

ЗАЯВЛЕНИЕ АБР ОБ ОТКАЗЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПЕРЕВЕДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Этот документ был переведен с английского языка с целью охвата большей аудитории. Однако, английский язык является официальным языком Азиатского Банка Развития и оригинал на английском языке является достоверным (а именно, официальным и авторитетным) текстом. При любом цитировании следует ссылаться на английский оригинал этого документа.

ТИПОВАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ ДЛЯ ТОРГОВ

ЗАКУПКА ТОВАРОВ

**ПРОЦЕДУРА ОДНОЭТАПНЫХ ТОРГОВ:
ДВА КОНВЕРТА**

Азиатский банк развития

июнь, 2000

АЗИАТСКИЙ БАНК РАЗВИТИЯ
6 ADB Avenue, Mandaluyong City
0401 Metro Manila, Philippines

Почтовый адрес: Азиатский банк развития
п/я 789
0980 Манила, Филиппины

Телефон : (632) 632-4444

Телекс : 63587 ADB PN

Факс : 632) 636-4444
(632) 636-2475 (Отдел координации проектов и закупок)

Website : <http://www.adb.org>.

Предисловие

Настоящий документ основан на образцах документации для торгов по закупке товаров, подготовленной многосторонними банками развития и международными финансовыми институтами, и отражает лучшую, по их мнению, практику формулирования документации для торгов и подписания контрактов на закупку товаров.

Данный документ отражает структуру и положения образцов документации для торгов по закупке товаров за исключением случаев, когда требуется какое-либо изменение в связи с определенными соображениями соответствующих многосторонних банков развития.

Этот документ был разработан Азиатским банком развития (АБР) для организации одноэтапной процедуры торгов с двумя конвертами. Одноэтапная процедура торгов с двумя конвертами позволяет проводить оценку конкурсных предложений по чисто техническим и административным основаниям без рассмотрения цены. В рамках одноэтапной процедуры торгов с двумя конвертами участники торгов представляют одновременно два запечатанных конверта, один из которых содержит техническое предложение, а другой – ценовое предложение, вложенные вместе в общий наружный конверт. В начале вскрываются только технические предложения в указанные в документации для торгов дату и время. Ценовые предложения остаются запечатанными и находятся на хранении у Покупателя. Технические предложения оцениваются Покупателем. Не разрешается вносить никаких дополнений или изменений в технические предложения. Задача данного мероприятия заключается в предоставлении Покупателю возможности провести оценку технического предложения без рассмотрения цены. Конкурсные заявки с техническими предложениями, не отвечающими оговоренным требованиям, отклоняются как неполные конкурсные предложения. Ценовые предложения на соответствующие с технической точки зрения заявки публично вскрываются в указанные Покупателем дату и время. Проводится оценка предложений с ценами и присуждается контракт участнику торгов, чье конкурсное предложение имеет наименьшую оцененную стоимость и отвечает основным требованиям документации для торгов.

Для получения более подробной информации по проектам с участием АБР обращайтесь по адресу:

Азиатский банк развития, Центральный офис
по поддержке оперативной деятельности,
Отдел координации проектов и закупок
P.O. Box 789,0980, Manila, Philippines
Fax: (63-2) 636 2475
Email: procurement@adb.org

Типовая документация для торгов

Содержание

ЧАСТЬ 1 Процедуры проведения торгов

Раздел I. Инструкции для участников торгов	1-1
Раздел II. Форма конкурсного предложения	2-1
Раздел III. Критерии оценки и квалификации.....	3-2
Раздел IV. Образцы форм конкурсных предложений.....	4-3
Раздел V. Правомочные страны.....	5-1

ЧАСТЬ 2 Требования к поставкам

Раздел VI. График поставок.....	6-1
---------------------------------	-----

ЧАСТЬ 3 Контракт

Раздел VII. Общие условия контракта	7-1
Раздел VIII. Особые условия контракта	8-1
Раздел IX. Формы контрактов	9-1

ЧАСТЬ 1 - ПРОЦЕДУРЫ ПРОВЕДЕНИЯ ТОРГОВ

Раздел I. Инструкции для участников торгов

Содержание

A. Общие положения	1-3
1. Содержание конкурсного предложения	1-3
2. Источник финансирования	1-3
3. Коррупция	1-3
4. Правомочные участники торгов	1-4
5. Правомочные товары и сопутствующие услуги	1-5
B. Содержание документации для торгов	1-6
6. Разделы документации для торгов	1-6
7. Разъяснение документации для торгов	1-7
8. Поправки к документации для торгов	1-7
C. Подготовка конкурсных предложений	1-7
9. Стоимость участия в торгах	1-7
10. Язык конкурсного предложения	1-7
11. Документы, составляющие конкурсное предложение	1-8
12. Форма подачи конкурсного предложения и таблицы цен	1-9
13. Альтернативные конкурсные предложения	1-10
14. Цены конкурсных предложений и скидки	1-11
15. Валюты конкурсного предложения	1-12
16. Документы, устанавливающие правомочность участника торгов	1-13
17. Документы, устанавливающие правомочность товаров и сопутствующих услуг	1-13
18. Документы, устанавливающие соответствие товаров и сопутствующих услуг документации для торгов	1-13
19. Документы, устанавливающие квалификацию участника торгов	1-13
20. Срок действия конкурсных предложений	1-14
21. Гарантия на конкурсное предложение	1-14
22. Форма и подписание конкурсного предложения	1-15
D. Представление и вскрытие конкурсных предложений	1-15
23. Запечатывание и маркировка конкурсных предложений	1-16
24. Окончательный срок подачи конкурсных предложений	1-16
25. Запоздавшие конкурсные предложения	1-17
26. Отзыв, замена и изменение конкурсных предложений	1-17
27. Вскрытие конкурсных предложений	1-17
E. Оценка и сопоставление конкурсных предложений	1-20
28. Конфиденциальность	1-20
29. Разъяснение конкурсных предложений	1-20
30. Соответствие конкурсных предложений требованиям	1-20
31. Несоответствия, ошибки и упущения	1-21

32. Предварительное рассмотрение конкурсных предложений.....	1-22
33. Рассмотрение условий и положений; техническая оценка.....	1-23
34. Перевод в единую валюту.....	1-23
35. Льготы местным участникам торгов.....	1-23
36. Оценка конкурсных предложений.....	1-23
37. Сопоставление конкурсных предложений.....	1-24
38. Последующий квалификационный отбор участников торгов.....	1-25
39. Право покупателя принимать любое конкурсное предложение и отклонять любое или все конкурсные предложения.....	1-25
F. Присуждение контракта.....	1-25
40. Критерии присуждения контракта.....	1-25
41. Право покупателя изменять объемы поставок в момент присуждения контракта.....	1-26
42. Уведомление о присуждении контракта.....	1-26
43. Подписание контракта.....	1-26
44. Гарантия исполнения контракта.....	1-26

А. Общие положения

- 1. Содержание конкурсного предложения**
- 1.1 В поддержку приглашения к подаче конкурсных предложений, указанных в форме конкурсного предложения (ФКП), Покупатель издает настоящую документацию для торгов на поставку товаров и связанных с ней сопутствующих услуг, предусмотренных в Разделе VI “График поставок” (ГП). В форме конкурсного предложения приводятся сведения о наименовании, идентификации и количестве лотов, поставляемых в рамках Международных конкурсных торгов (МКТ).
- 1.2 В тексте всей документации для торгов:
- (а) термин “письменно” означает передачу информации в письменной форме с подтверждением получения;
 - (б) в зависимости от контекста единственное число означает множественное и наоборот; и
 - (в) “день” означает календарный день.
- 2. Источник финансирования**
- 2.1 Указанный в ФКП Заемщик или Получатель (далее именуемый “Заемщик”) обратился в Азиатский банк развития (далее именуемый АБР) с заявкой на получение или получил финансирование (далее – “средства”) для оплаты стоимости проекта, обозначенного в ФКП. Заемщик намерен использовать часть средств для осуществления соответствующих платежей по контракту, в связи с которым и издана настоящая документация для торгов.
- 2.2 В соответствии с условиями и положениями соглашения о финансировании между Заемщиком и АБР (далее именуемое Соглашение о займе) выплаты должны будут осуществляться АБР только по запросу Заемщика и с одобрения АБР и во всех отношениях должны быть подчинены условиям и положениям данного Соглашения о займе. По Соглашению о займе никакая другая сторона, кроме Заемщика, не будет иметь никаких прав на средства или иметь какие-либо претензии в отношении данных средств.
- 3. Коррупция**
- 3.1 Азиатский банк развития требует того, чтобы в рамках финансируемых АБР контрактов заемщики (включая бенефициариев займов АБР), а также участники торгов/поставщики/подрядчики соблюдали самые высокие этические нормы во время проведения закупок и исполнения таких контрактов. В соответствии с данной политикой, АБР:
- (а) для целей данного положения устанавливает нижеследующие условия:
 - (i) “коррупция означает такое поведение официальных лиц в государственном и частном секторах, которое ведет к их неправомерному и незаконному обогащению и/или обогащению их близких, или побуждают других делать это путем

злоупотребления своим служебным положением, сюда входит предложение, дача и получение или домогательство чего-либо ценного для оказания влияния на действие любого такого официального лица в процессе закупки или выполнения контракта; и

(ii) “мошенничество” означает искажение фактов в ущерб заемщика в целях оказания влияния на процесс закупок или выполнение контракта, а также включает практику, основанную на сговоре между участниками торгов (до или после подачи конкурсного предложения) и предназначенную для установления искусственных, неконкурентных конкурсных цен и лишения заемщика выгод от свободной и открытой конкуренции.

(в) если устанавливает, что в ходе конкуренции за данный контракт рекомендованный на присуждение контракта участник торгов прибегал к коррупции или мошенничеству, отвергает предложение о присуждении контракта; и

(с) если Банк когда-либо устанавливает, что в ходе конкуренции за или при исполнении финансируемого АБР контракта, фирма прибегала к бесчестным приемам занималась коррупционной или мошеннической деятельностью, объявляет фирму либо на неопределенный, либо на оговоренный период времени неправомочной для присуждения ей контракта, финансируемого АБР.

3.2 Более того, участники торгов будут информированы об оговоренном в подпункте 3.2 и подпункте 35.1 (с) положении Общих условий контракта.

4. Правомочные участники торгов

4.1 Участник торгов может быть физическим лицом, частным юридическим лицом, принадлежащим государству предприятием (в зависимости от подпункта 4.5 ИУТ) или сочетанием любых вышеуказанных форм, имеющим официальное намерение заключить договор, или функционирующий в рамках действующего договора в форме совместного предприятия, консорциума или ассоциации. В случае совместного предприятия, консорциума или ассоциации все стороны несут солидарную юридическую ответственность, если иное не указано в ФКП.

4.2 В соответствии с Разделом V “Правомочные страны” участник торгов и все стороны, формирующие участника торгов, должны иметь гражданство правомочной страны. Считается, что участник торгов имеет гражданство страны, если он является гражданином или сформирован, или включен в состав участника торгов и действует в соответствии с положениями законодательства данной страны. Такой критерий применяется также и при определении гражданства предлагаемых субподрядчиков или поставщиков по любой

части контракта, в том числе и по сопутствующим услугам.

4.3 У участника торгов не должно быть конфликта интересов. При обнаружении конфликта интересов все участники торгов дисквалифицируются. Считается, что отдельный участник торгов может иметь конфликт интересов с одним или более сторонами в процессе торгов, если они:

- (a) имеют общих акционеров, владеющих контрольным пакетом; или
- (b) получают или получили прямые или не прямые денежные ассигнования у любого из них; или
- (c) по данному конкурсному предложению имеют одного и того же законного представителя; или
- (d) имеют друг с другом прямые взаимоотношения или через общие третьи стороны, что ставит их в положение, когда они имеют доступ к информации о конкурсном предложении другого участника торгов или могут оказывать влияние на такое предложение, или воздействовать на решения Покупателя, связанные с данным тендерным процессом; или
- (e) подают более одного конкурсного предложения, кроме альтернативных, разрешенных в соответствии с пунктом 13 ИУТ. Однако, это не ограничивает участия субподрядчиков в более, чем одном конкурсном предложении, или выступать одновременно в качестве участников торгов и субподрядчиков; или
- (f) участвовали в качестве консультанта при разработке проекта или технических спецификаций товаров и сопутствующих услуг, являющихся предметом конкурсного предложения.

4.4 Фирма, объявленная АБР неправомочной в соответствии с пунктом 3 ИУТ на дату окончательного срока подачи конкурсного предложения или после такой даты, дисквалифицируется.

4.5 Государственные предприятия считаются правомочными только в том случае, если они могут доказать свою юридическую и финансовую самостоятельность и действовать в рамках торгового права.

4.6 По мере поступления разумного запроса со стороны Покупателя участники торгов представляют удовлетворяющее требованиям последнего доказательство своей непрерывной правомочности.

5. Правомочные товары и сопутствующие услуги

5.1 Все товары и сопутствующие услуги, подлежащие поставке по данному контракту и финансируемые АБР, должны иметь в качестве страны происхождения правомочную страну-члена АБР (см. Раздел V "Правомочные

страны”).

5.2 Для целей настоящего пункта термин “товары” охватывает товары широкого потребления, сырье, технику, оборудование и производственные линии; а в “сопутствующие услуги” входят такие как страхование, монтаж оборудования, обучение и первоначальное обслуживание.

5.3 Термин “страна происхождения” означает страну, в которой товары были добыты, выращены, возделаны, произведены, изготовлены или переработаны; или путем изготовления, переработки или сборки получены другие коммерчески признанные изделия, значительно отличающиеся по своим основным характеристикам от импортных комплектующих.

5.4 Национальная принадлежность фирмы, занимающейся производством сборкой, распределением и продажей товаров, не определяет их происхождения.

5.5 Если в ФКП содержится такое требование, участник торгов представляет надлежащим образом оформленное разрешение товаропроизводителя на поставку в страну Покупателя товаров, указанных в конкурсном предложении.

В. Содержание документации для торгов

6. Разделы документации для торгов

6.1 Документация для торгов состоит из частей 1, 2 и 3, включающих все нижеуказанные разделы, и должна рассматриваться совместно с дополнениями, изданными согласно пункта 8 ИУТ.

ЧАСТЬ 1 Процедуры проведения торгов

- Раздел I. Инструкции для участников торгов (ИУТ)
- Раздел II. Форма конкурсного предложения (ФКП)
- Раздел III. Критерии оценки и квалификации
- Раздел IV. Образцы форм конкурсных предложений
- Раздел V. Правомочные страны

ЧАСТЬ 2 Требования к поставкам

- Раздел VI. График поставок

ЧАСТЬ 3 Контракт

- Раздел VII. Общие условия контракта (ОБУК)
- Раздел VIII. Особые условия контракта (ОСУК)
- Раздел IX. Формы контрактов

6.2 Выданные Покупателем приглашения к подаче конкурсных предложений не являются частью документации для торгов.

6.3 Покупатель не несет ответственности за полноту документации для торгов и дополнений к ней, если они не приобретались непосредственно у Покупателя.

6.4 Предполагается, что участник торгов должен проверить все инструкции, формы, условия и спецификации, имеющиеся

в документации для торгов. Отсутствие всей требующейся в документации для торгов информации или документов может привести к отклонению конкурсного предложения.

7. Разъяснение документации для торгов

7.1 Потенциальный участник торгов, нуждающийся в каких-либо разъяснениях по документации для торгов, связывается с Покупателем в письменной форме по указанному в ФКП адресу Покупателя. Покупатель должен в письменной форме ответить на любую просьбу о разъяснении при условии, что такой запрос поступает не позднее, чем за двадцать один (21) день до окончательного срока подачи конкурсных предложений. Покупатель направляет копии своего ответа всем участникам торгов, получившим документацию для торгов непосредственно у него, включая и описание запроса без указания источника. Если Покупатель в результате какого-либо разъяснения, сочтет необходимым внести изменения в документацию для торгов, он должен делать это в соответствии с процедурами, предусмотренными в пункте 8, а также подпункте 24.2 ИУТ.

8. Поправки к документации для торгов

8.1 В любое время до окончательного срока подачи конкурсных предложений Покупатель может внести изменения в документацию для торгов путем издания дополнений.

8.2 Любое изданное дополнение является частью документации для торгов и в письменной форме должно быть доведено до сведения всех тех, кто приобрел документацию для торгов непосредственно у Покупателя.

8.3 В целях предоставления предполагаемым участникам торгов соответствующего времени для учета содержания дополнения при подготовке конкурсных предложений Покупатель, в соответствии с подпунктом 24.2 ИУТ, по собственному усмотрению, может продлить окончательный срок подачи конкурсных предложений.

С. Подготовка конкурсных предложений

9. Стоимость участия в торгах

9.1 Участник торгов несет все затраты, связанные с подготовкой и подачей конкурсного предложения, и, независимо от хода и результатов процесса торгов, Покупатель не несет ответственности и не имеет обязательств по этим затратам.

10. Язык конкурсного предложения

10.1 Конкурсное предложение, а также переписка и документы, которыми обмениваются участник торгов и Покупатель в связи с конкурсным предложением, должны быть написаны на указанном в ФКП языке. Вспомогательные документы и печатная литература, являющиеся частью конкурсного предложения, могут быть на другом языке, при условии, что они сопровождаются точным переводом соответствующих отрывков на указанный в ФКП язык, и в этом случае, для целей толкования конкурсного предложения преимущественную силу имеет перевод.

11. Документы, составляющие конкурсное предложение

11.1 Конкурсное предложение должно состоять из двух представляемых одновременно конвертов, один из которых содержит техническое предложение, а другой – ценовое предложение, вложенные вместе в один общий наружный конверт.

11.2 В начале вскрываются только технические предложения по адресу, в дату и время, указанные в подпункте 27.1 ИУТ. Ценовые предложения остаются запечатанными и находятся на хранении у Покупателя. Технические предложения оцениваются Покупателем. Не разрешаются никакие дополнения или изменения в технических предложениях. Конкурсные заявки с техническими предложениями, не отвечающими оговоренным требованиям, отклоняются как неполные конкурсные предложения.

11.3 Предложения по ценам на конкурсные заявки, отвечающие техническим требованиям, вскрываются публично в дату и время, указанные Покупателем. Проводится оценка ценовых предложений и контракт присуждается участнику торгов, чье конкурсное предложение имеет наименьшую оцененную стоимость и отвечает основным требованиям.

11.4 Техническое предложение должно содержать следующее:

- (а) Форму подачи технического предложения;
- (в) Гарантию на конкурсное предложение согласно пункта 21 ИУТ;
- (с) если допустимо, альтернативное техническое предложение согласно пункта 13 ИУТ;
- (d) письменное подтверждение полномочий лица, подписывающего конкурсное предложение, брать на себя обязательства участника торгов согласно пункта 22 ИУТ;
- (е) документальное доказательство, устанавливающее правомочность участника торгов принимать участие в тендере согласно пункта 16 ИУТ;
- (f) документальное доказательство правомочности происхождения товаров и сопутствующих услуг, подлежащих поставке участником торгов, согласно пункта 17 ИУТ;
- (g) документальное доказательство соответствия товаров и сопутствующих услуг требованиям документации для торгов согласно пунктам 18 и 30 ИУТ;
- (h) документальное доказательство, устанавливающее квалификацию участника торгов выполнить контракт согласно пункта 19 ИУТ, если его конкурсное

предложение будет принято; и

- (i) любой другой документ, востребованный в соответствии с ФКП.

11.5 Ценовое предложение должно содержать следующее:

- (a) Форму подачи ценового предложения и применимые Таблицы цен согласно пунктов 12, 14 ИУТ;
- (b) если приемлемо, альтернативное ценовое предложение, соответствующее альтернативному техническому предложению, согласно пункта 13 ИУТ; и
- (c) любой другой документ, востребованный в соответствии с ФКП.

12. Формы подачи конкурсного предложения и таблицы цен

12.1 Участник торгов представляет техническое предложение и предложение по цене, используя приведенные в Разделе IV “Образцы форм конкурсных предложений, представляемых на торги” Формы подачи конкурсного предложения. Эти Формы должны быть заполнены без каких-либо изменений в формате, и никакие замены не принимаются.

12.2 Форма подачи технического предложения должна быть заполнена востребованной в ней информацией, которая включает:

- (a) номер каждого дополнения, полученного к документации для торгов;
- (b) краткое описание предлагаемых товаров и сопутствующих услуг;
- (c) срок действия конкурсного предложения;
- (d) обязательство о представлении Гарантии исполнения;
- (e) заявление о гражданстве участника торгов;
- (f) заявление о том, что участник торгов, в том числе все стороны, формирующие такого участника, не участвуют в качестве участника торгов в более чем одном предложении в рамках настоящего процесса торгов, за исключением альтернативных конкурсных предложений согласно пункта 13 ИУТ;
- (g) подтверждение того, что участник торгов не был объявлен АБР неправомочным
- (h) подпись лица, уполномоченного подписывать документы.

12.3 Форма подачи предложения по цене должна быть заполнена востребованной в ней информацией,

которая включает:

- (a) номер каждого дополнения, полученного к документации для торгов;
- (b) краткое описание предлагаемых товаров и сопутствующих услуг;
- (c) общую цену конкурсного предложения;
- (d) любые предлагаемые скидки и методику их применения;
- (e) декларацию о денежных и комиссионных вознаграждениях;
- (f) подпись лица, уполномоченного подписывать документы.

12.4 Как часть своего предложения по цене участник торгов представляет Таблицу цен на товары и сопутствующие услуги, по мере необходимости, в соответствии с их происхождением, используя при этом приведенные в Разделе IV “Образцы форм конкурсных предложений” формы. На образцах Таблиц цен, по мере необходимости, должны быть указаны:

- (a) номер наименования товара;
- (b) краткое описание подлежащих поставке товаров и сопутствующих услуг;
- (c) страна их происхождения и процентное содержание в них страны Покупателя (отечественного);
- (d) объемы;
- (e) цена единицы;
- (f) таможенные пошлины и все налоги, подлежащие выплате в стране Покупателя;
- (g) общая цена за единицу наименования;
- (h) промежуточные итоги и суммарные итоги по каждой таблице цен; и
- (i) подпись лица, уполномоченного подписывать документы.

13. Альтернативные конкурсные предложения

13.1 Если иное не указано в ФКП, альтернативные конкурсные предложения не рассматриваются.

14. Цены конкурсных предложений и

14.1 Цены и скидки, назначенные участником торгов в Форме подачи предложения по цене и Таблицах цен, должны соответствовать приведенным ниже требованиям.

скидки

14.2 Все включенные в График поставок наименования должны быть отдельно перечислены и оценены в Таблицах цен. Если Таблица цен показывает перечисленные, но не оцененные наименования, считается, что их цены включены в цены других наименований. Кроме того, считается также, что не перечисленные в Таблице цен наименования не включены в конкурсное предложение и, при условии, что данное конкурсное предложение отвечает основным требованиям документации для торгов, применяется соответствующая корректировка согласно подпункта 31.3 ИУТ.

14.3 Цена, назначаемая в Форме подачи ценового предложения согласно подпункта 12.3(с) ИУТ, является общей ценой конкурсного предложения без учета любых предлагаемых скидок.

14.4 Участник торгов назначает любые не ограниченные условиями скидки и методику их применения в Форме подачи ценового предложения в соответствии с подпунктом 12.3(d) ИУТ.

14.5 Условия EXW, CIF, CIP и другие аналогичные условия регулируются правилами, предусмотренными текущим изданием ИНКОТЕРМ, опубликованным Международной торговой палатой на дату приглашения к подаче конкурсных предложений, или как указано в ФКП.

14.6 Как показано в настоящем подпункте, цены на товары и сопутствующие услуги, предлагаемые в формах Таблиц цен, когда приемлемо, дезагрегируются. Такое дезагрегирование осуществляется Покупателем исключительно в целях сравнения конкурсных предложений. Это никак не ограничивает право Покупателя заключать контракт на любых предлагаемых условиях:

(а) Для предлагаемых из страны самого Покупателя товаров:

(i) цена товаров, назначенная на условиях ИНКОТЕРМ, определенных в ФКП;

(ii) налог на продажи и все другие налоги, применимые в стране Покупателя и подлежащие оплате за товары, если контракт присужден участнику торгов; и

(iii) общая цена за наименование.

(в) Для товаров, предлагаемых не из страны Покупателя:

(i) цена товаров, назначенная на условиях ИНКОТЕРМ, определенных в ФКП;

(ii) все таможенные пошлины, налог на продажи и прочие налоги, применяемые в стране Покупателя и подлежащие оплате за товары, если контракт

присужден участнику торгов; и

(iii) общая цена за наименование.

(с) Для сопутствующих услуг:

(i) компонент сопутствующих услуг, стоимость которого выражена в местной валюте;

(ii) компонент сопутствующих услуг, стоимость которого выражена в иностранной валюте;

(iii) все таможенные пошлины, налог на продажи и прочие налоги, применимые в стране Покупателя и подлежащие оплате за сопутствующие услуги, если контракт присужден участнику торгов.

14.7 Назначенные участником торгов цены фиксируются во время исполнения контракта таким участником и не подлежат изменениям ни при каких обстоятельствах, если иное не предусмотрено ФКП. Любое конкурсное предложение, представленное с корректируемыми ценами, рассматривается в соответствии с пунктом 30 ИУТ как безответственное и отклоняется. Однако, если, согласно ФКП, назначенные участником торгов цены будут подлежать корректировке в ходе выполнения контракта, то конкурсное предложение, представленное с фиксированной ценой, не отклоняется, а корректировка цены рассматривается как нулевая.

14.8 Если согласно подпункта 1.1 ИУТ приглашения делаются на подачу конкурсных предложений на отдельные контракты (лоты) или любое сочетание контрактов (пакетов), участники торгов, желающие предложить любое снижение цен за присуждение более чем одного контракта, должны указывать в своих предложениях по ценам конкретное уменьшение цен, применимое для каждого пакета, или, альтернативно, по входящим в пакет отдельным контрактам. Снижение цен или скидки должны быть представлены в соответствии с подпунктом 14.4 ИУТ при условии, что конкурсные предложения по всем лотам подаются и вскрываются в одно и то же время.

15. Валюты конкурсного предложения

15.1 Цены конкурсных предложений должны назначаться в следующих валютах:

(а) валютах, оговоренных в ФКП;

(в) участник торгов, предполагающий при выполнении контракта осуществлять часть расходов в более чем одной валюте и желающий получать оплату в соответствующей валюте, указывает это в своем конкурсном предложении; и

(с) если некоторые расходы по сопутствующим услугам производятся в заимствующей стране, такие расходы

должны быть обозначены в конкурсном предложении и подлежат оплате в валюте заемщика.

Для целей настоящего пункта правомочной валютой считается европейская денежная единица (евро).

- 16. Документы, устанавливающие правомочность участника торгов**
- 16.1 В соответствии с пунктом 4 ИУТ участники торгов для подтверждения своей правомочности заполняют заявления о правомочности в Форме подачи технического предложения, входящей в Раздел IV “Образцы форм конкурсных предложений”.
- 17. Документы, устанавливающие правомочность товаров и сопутствующих услуг**
- 17.1 В соответствии с пунктом 5 ИУТ участники торгов для подтверждения правомочности товаров и сопутствующих услуг заполняют декларации с указанием страны происхождения в Таблицах цен, входящих в Раздел IV “Образцы форм конкурсных предложений, представляемых на торги”.
- 18. Документы, устанавливающие соответствие товаров и сопутствующих услуг документации для торгов**
- 18.1 Для установления соответствия товаров и сопутствующих услуг с документацией для торгов участник торгов представляет как часть своего технического предложения документальное доказательство, оговоренное в Разделе VI “График поставок”.
- 18.2 Документальное доказательство может быть в форме литературы, чертежей или данных и должно состоять из детального описания существенных технических и производственных характеристик товаров и сопутствующих услуг, подтверждающих соответствие таких товаров и услуг указанным основным требованиям, и, если применимо, заявление об отклонениях и оговорках, касающихся положений Раздела VI “График поставок”.
- 18.3 Стандарты качества изготовления, обработки, материалов и оборудования, а также ссылки на торговые марки или номера каталогов, указанные Покупателем в Графике поставок, должны носить только описательный, а не ограничительный характер. Участник торгов может предлагать другие стандарты качества, торговые марки и/или номера каталогов, при условии, что он должен продемонстрировать для удовлетворения интересов Покупателя, что замены будут гарантировать по существу эквивалентность стандартам, указанным в Графике поставок, или же превосходство над ними.
- 19. Документы, устанавливающие квалификацию участника тендера**
- 19.1 Для подтверждения своей квалификации на выполнение контракта участник торгов представляет в качестве части технического предложения определенное для каждого квалификационного критерия доказательство, предусмотренное в Разделе III “Критерии оценки и квалификации”.
- 20. Срок действия**
- 20.1 Конкурсные предложения продолжают сохранять срок

конкурсных предложений	действия на указанный в ФКП период после предписанного Покупателем окончательного срока подачи таких предложений. Конкурсное предложение, действующее в течение более короткого периода времени, отклоняется Покупателем как не отвечающее требованиям.
21. Гарантия на конкурсное предложение	<p>20.2 В исключительных случаях до истечения срока действия конкурсного предложения Покупатель может попросить участников торгов продлить срок действия своих конкурсных предложений. Как обращение с запросом, так и ответы должны оформляться в письменном виде. Если требуется гарантия на конкурсное предложение согласно пункта 21 ИУТ, она также продлевается на соответствующий период. Любой участник торгов может отказать в просьбе без лишения права на гарантию конкурсного предложения. От удовлетворяющей просьбу участника торгов не требуется и не разрешается вносить изменения в конкурсное предложение.</p> <p>21.1 Если иное не оговорено в ФКП, участник торгов в качестве части своего технического предложения представляет гарантию на конкурсное предложение в оригинале на сумму и в валюте, предусмотренных ФКП.</p> <p>21.2 По выбору участника торгов гарантия на конкурсное предложение представляется в любой из следующих форм:</p> <ul style="list-style-type: none">(а) банковская гарантия;(в) безотзывный аккредитив; или(с) чек кассира или удостоверенный чек, <p>полученные в авторитетном банке в правомочной стране. Гарантия на конкурсное предложение представляется либо с использованием Формы Гарантии на конкурсное предложение, включенной в Раздел IV “Образцы форм конкурсных предложений”, или в достаточно близком формате. В любом случае форма должна содержать полное имя участника торгов. Гарантия на конкурсное предложение имеет законную силу в течение двадцати восьми (28) дней после истечения срока действия данного конкурсного предложения. Такое положение также применяется и в случае продления срока действия конкурсного предложения.</p> <p>21.3 Любое конкурсное предложение, которое не сопровождается отвечающей основным требованиям Гарантией на конкурсное предложение, если таковая востребована согласно подпункта 21.1 ИУТ, отклоняется Покупателем как не отвечающее требованиям.</p> <p>21.4 Гарантии на конкурсные предложения проигравших участников торгов возвращаются незамедлительно по мере представления выигравшим участником торгов Гарантии исполнения согласно пункта 44 ИУТ.</p> <p>21.5 Гарантия на конкурсное предложение выигравшего</p>

участника торгов возвращается незамедлительно, как только победивший участник подписывает контракт и представляет необходимую Гарантию исполнения контракта.

21.6 Гарантия на конкурсное предложение может быть утрачена:

- (а) если участник торгов отзывает свое конкурсное предложение в период действия такого предложения согласно подпункта 20.1 ИУТ, за исключением случаев, предусмотренных в подпункте 20.2; или
- (в) если выигравшему участнику торгов не удается:
 - (i) подписать контракт в соответствии с пунктом 43 ИУТ;
 - (ii) представить гарантию исполнения в соответствии с пунктом 44 ИУТ; или
 - (iii) принять корректировку цены конкурсного предложения в соответствии с подпунктом 31.5 ИУТ.

22. Форма и подписание конкурсного предложения

22.1 Как описано в пункте 11 ИУТ, участник торгов подготавливает один комплект технического предложения в оригинале и один комплект ценового предложения в оригинале и четко маркирует каждый из них как “ОРИГИНАЛ ТЕХНИЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ” и “ОРИГИНАЛ ЦЕНОВОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ”. Кроме того, участник торгов представляет копии технического предложения и ценового предложения в количестве, оговоренном ФКП, и четко маркирует их как “КОПИЯ № ...ТЕХНИЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ” и “КОПИЯ № ... ЦЕНОВОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ”. В случае расхождения между оригиналом и копиями, оригинал имеет преимущественную силу.

22.2 Оригинал и копии конкурсного предложения печатаются или пишутся нестирающимися чернилами и подписываются лицом, надлежащим образом уполномоченным подписывать документы от имени участника торгов. Такое правомочие состоит из предусмотренного ФКП письменного подтверждения и прилагается к конкурсному предложению. Фамилия и должность, занимаемые каждым подписывающим правомочие лицом, должны быть напечатаны или написаны печатными буквами ниже подписи. Все страницы конкурсного предложения, за исключением неизменной печатной литературы, должны быть подписаны или парафированы лицом, подписывающим конкурсное предложение.

22.3 Любые вставки между строк, подчистки или лишние записи считаются действительными только в том случае, если они подписаны или парафированы лицом, подписывающим конкурсное предложение.

D. Представление и вскрытие конкурсных предложений

23. Запечатывание и маркировка конкурсных

23.1 Участник торгов вкладывает оригинал технического предложения, оригинал ценового предложения и каждую копию технического предложения и каждую копию ценового

предложений предложения, включая и альтернативные конкурсные предложения, если они разрешены согласно пункта 13 ИУТ, в отдельные запечатанные конверты, делая на конвертах надлежащую маркировку как “ОРИГИНАЛ ТЕХНИЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ”, “ОРИГИНАЛ ЦЕНОВОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ” и “КОПИЯ № ... ТЕХНИЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ”, “КОПИЯ № ... ЦЕНОВОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ” как предусмотрено. Затем конверты с оригиналами и копиями вкладываются в один общий конверт.

23.2 На внутренних и наружном конвертах указываются:

- (а) фамилии и адреса участника торгов;
- (в) адресовано Покупателю согласно подпункта 24.1 ИУТ; и
- (с) конкретная идентификация данного процесса торгов, предусмотренная ФКП.

23.3 Наружные и внутренние конверты с техническими предложениями должны иметь надпись с предупреждением о том, чтобы не вскрывать технические предложения до наступления даты и времени вскрытия таких предложений согласно подпункта 27.1 ИУТ.

23.4 Внутренние конверты с предложениями по цене должны иметь надпись с предупреждением о том, чтобы не вскрывать до поступления указаний Покупателя в соответствии с подпунктом 27.2 ИУТ.

23.5 Если все конверты не запечатаны и не замаркированы в соответствии с требованиями, Покупатель не несет ответственности за нахождение конкурсного предложения в ненадлежащем месте или его преждевременное вскрытие.

23.6 Если разрешены альтернативные конкурсные предложения согласно пункта 13 ИУТ, они подготавливаются, запечатываются, маркируются и доставляются в соответствии с пунктами 22 и 23 ИУТ во внутренних конвертах как предусмотрено с дополнительной надписью “АЛЬТЕРНАТИВНОЕ №...”.

24. Окончательный срок подачи конкурсных предложений

24.1 Конкурсные предложения должны быть получены по адресу Покупателя не позднее указанной в ФКП даты и времени.

24.2 Покупатель может по своему усмотрению продлевать окончательный срок подачи конкурсных предложений путем внесения изменений в документацию для торгов согласно пункта 8 ИУТ, в данном случае все права и обязательства Покупателя и участников торгов, прежде зависевшие от окончательного срока подачи таких предложений, в последующем будут зависеть от продленного окончательного срока.

- 25. Запоздавшие конкурсные предложения**
- 25.1 Согласно пункта 24 Покупатель не рассматривает никаких предложений, поступивших после окончательного срока подачи конкурсных предложений. Любое конкурсное предложение, полученное Покупателем после окончательного срока подачи таких предложений, объявляется запоздавшим, отклоняется и возвращается участнику торгов невскрытым.
- 26. Отзыв, замена и изменение конкурсных предложений**
- 26.1 Любой участник торгов может отозвать, заменить или изменить свое конкурсное предложение после его подачи путем надлежащим образом подписанного уполномоченным представителем письменного уведомления и вложения копии предоставленного полномочия согласно подпункта 22.2 ИУТ (за исключением уведомлений об отзыве, которые не требуют копий). Соответствующая замена или изменение конкурсного предложения должны сопровождаться соответствующим письменным уведомлением. Все уведомления должны быть:
- (а) представлены согласно пунктов 22 и 23 ИУТ (за исключением уведомлений об отзыве, которые не требуют копий) и кроме того, соответствующие конверты должны быть четко маркированы “ОТЗЫВ”, “ЗАМЕНА”, “ИЗМЕНЕНИЕ”; и
 - (в) получены Покупателем до окончательного срока подачи конкурсных предложений, предписанного согласно пункта 24 ИУТ.
- 26.2 Конкурсные предложения, на отзыв которых сделан запрос согласно подпункта 26.1, должны быть возвращены участникам торгов невскрытыми.
- 26.3 Никакие конкурсные предложения не должны отзываться, заменяться или изменяться в период между окончательным сроком подачи конкурсных предложений и истечением срока действия такого предложения, оговоренного в пункте 20.1 ИУТ, или любого другого, вытекающего из этого продления.
- 27. Вскрытие конкурсных предложений**
- 27.1 Покупатель осуществляет вскрытие технических предложений в присутствии представителей, которых назначают участники торгов, и которые принимают решение присутствовать по адресу в дату и время, указанные в ФКП.
- 27.2 Ценовые предложения остаются невскрытыми и находятся на хранении у Покупателя до наступления времени вскрытия ценовых предложений. Дата, время и место вскрытия ценовых предложений сообщаются Покупателем в письменной форме.
- 27.3 Вначале вскрываются конверты с маркировкой “ОТЗЫВ”, оглашаются и регистрируются, а конверт, содержащий соответствующее конкурсное предложение, не вскрывается и возвращается участнику торгов. Никакое конкурсное предложение не отзывается, если соответствующее уведомление об отзыве не содержит законного полномочия на запрос об отзыве; оно не оглашается и не регистрируется во время вскрытия конкурсных предложений.

27.4 Затем вскрываются конверты с маркировкой “ЗАМЕНА”. Внутренние конверты, содержащие заменяющее техническое предложение и/или заменяющее ценовое предложение обмениваются на соответствующие заменяемые конверты, которые должны быть возвращены участнику торгов невскрытыми. Если какое-то и вскрывается, то это заменяющее техническое предложение, которое оглашается и регистрируется. Заменяющие ценовые предложения остаются невскрытыми согласно подпункта 27.2 ИУТ. Никакой конверт не заменяется, если соответствующее уведомление о замене не содержит законного правомочия на запрос о замене, оно не оглашается и не регистрируется во время вскрытия конкурсных предложений.

27.5 Затем вскрываются наружные конверты с маркировкой “ИЗМЕНЕНИЕ”. Никакое техническое предложение и/или ценовое предложение не изменяется, если соответствующее уведомление об изменении не содержит законного правомочия на запрос об изменении, оно не оглашается и не регистрируется во время вскрытия технических предложений. Должны вскрываться, оглашаться и регистрироваться только технические предложения: как их оригиналы, так и замены. В соответствии с подпунктом 27.2 ИУТ как оригиналы, так и замены ценовых предложений остаются невскрытыми.

27.6 Все другие конверты, содержащие технические предложения вскрываются по одному, оглашаются и регистрируются следующие сведения:

- (a) фамилия участника торгов;
- (b) наличие изменения или замены;
- (c) наличие гарантии на конкурсное предложение, если она востребована; и
- (d) любые другие детали, которые Покупатель может посчитать приемлемыми.

При оценке рассматриваются только технические предложения и альтернативные технические предложения, оглашенные и зарегистрированные во время вскрытия конкурсных предложений. В соответствии с подпунктом 25.1 ИУТ во время вскрытия технических предложений, кроме запоздавших, никакие предложения не отклоняются.

27.7 Покупатель подготавливает Протокол о вскрытии технических предложений, в котором как минимум содержится следующее: фамилия участника и наличие отзыва, замены или изменения или альтернативного предложения; а также наличие или отсутствие гарантии на конкурсное предложение, если таковая была востребована. Отсутствие подписи отдельного участника торгов в отчете не делает недействительным его содержание и не влияет на юридическую силу данного Протокола. Копия Протокола рассылается всем участникам торгов.

27.8 По окончании оценки технических предложений Покупатель приглашает квалифицированных для присуждения контракта участников торгов, представивших технические предложения, отвечающие основным требованиям, присутствовать на вскрытии ценовых предложений. Дата, время и место вскрытия ценовых предложений сообщаются Покупателем в письменной форме. Участникам торгов присылаются соответствующие уведомления о вскрытии ценовых предложений.

27.9 Покупатель в письменной форме уведомляет участников торгов, чьи предложения были отклонены в связи с несоответствием основным требованиям документации для торгов, и возвращает их ценовые предложения невскрытыми.

27.10 Покупатель проводит вскрытие ценовых предложений всех участников торгов, подавших технические предложения, отвечающие основным требованиям, в присутствии решивших присутствовать представителей участников торгов по адресу, в дату и время, указанные Покупателем. Присутствующих представителей участников торгов просят расписаться в журнале и засвидетельствовать свое присутствие.

27.11 Все конверты, содержащие ценовые предложения, вскрываются по одному, оглашаются и регистрируются следующие сведения:

- (a) фамилия участника торгов;
- (b) наличие изменения или замены;
- (c) цены конкурсных предложений, включая любые скидки и альтернативные предложения; и
- (d) любые другие детали, которые Покупатель сочтет приемлемыми.

При оценке рассматриваются только ценовые предложения, скидки и альтернативные предложения, оглашенные и зарегистрированные во время вскрытия ценовых предложений. Во время вскрытия ценовых предложений никакие конкурсные предложения не отклоняются.

27.12 Покупатель подготавливает отчет о вскрытии ценовых предложений, в котором как минимум содержатся следующие сведения: фамилия участника, цена конкурсного предложения(цена за лот, если применимо), любые скидки и альтернативные предложения. Присутствующих представителей участников торгов просят подписать Протокол. Отсутствие подписи отдельного участника торгов в Протоколе не делает недействительным его содержание и не влияет на юридическую силу данного Протокола. Копия Протокола рассылается всем участникам торгов.

Е. Оценка и сопоставление конкурсных предложений

- 28. Конфиденциальность**
- 28.1 Информация, касающаяся рассмотрения, оценки, сопоставления и последующего квалификационного отбора конкурсных предложений и рекомендации о присуждении контракта, не должна раскрываться участникам торгов или любым другим лицам, неофициально заинтересованным в таком процессе до тех пор, пока информация о присуждении контракта не будет передана всем участникам торгов.
- 28.2 Любая попытка оказать влияние на Покупателя при рассмотрении, оценке, сопоставлении и последующем квалификационном отборе конкурсных предложений или принятии решений о присуждении контракта может привести к отклонению его конкурсного предложения.
- 28.3 Несмотря на положения подпункта 28.2 ИУТ, если какой-либо участник торгов, начиная со времени вскрытия технических предложений и до присуждения контракта, изъявляет желание связаться с Покупателем по любому касающемуся процесса торгов вопросу, он должен сделать это в письменном виде.
- 29. Разъяснение конкурсных предложений**
- 29.1 Для оказания содействия при рассмотрении, оценке, сопоставлении и последующем квалификационном отборе конкурсных предложений, Покупатель, по своему усмотрению, может обратиться к любому участнику торгов с просьбой о разъяснении конкурсного предложения. Любое представленное участником торгов разъяснение, не являющееся ответом на какой-либо запрос, не рассматривается. Запрос Покупателя о разъяснении и ответ должны оформляться в письменном виде. При этом не должны требоваться, предлагаться или разрешаться какие-либо изменения в ценах или содержании конкурсного предложения, за исключением подтверждения корректировки арифметических ошибок, обнаруженных Покупателем при оценке предложений по ценам в соответствии с пунктом 31 ИУТ.
- 30. Соответствие конкурсных предложений требованиям**
- 30.1 Определение Покупателем соответствия технического предложения требованиям должно основываться на содержании самого технического предложения.
- 30.2 Техническим предложением, отвечающим основным требованиям, является такое предложение, которое соответствует всем условиям, положениям и спецификациям документации для торгов без материальных отклонений, оговорок или упущений. Материальным отклонением, оговоркой или упущением является то, что:
- (а) оказывает какое-либо существенное воздействие на объемы, качество или функционирование указанных в контракте товаров и сопутствующих услуг;
 - (в) ограничивает каким-либо существенным, противоречащим документации для торгов образом, права Покупателя или обязательства участника торгов по контракту; или

- (с) при исправлении могут оказывать отрицательное воздействие на конкурентное положение других участников торгов, представляющих технические предложения, отвечающие основным требованиям.

30.3 Если какое-либо техническое предложение не отвечает основным требованиям документации для торгов, оно отклоняется Покупателем и, в последующем путем корректировки материального отклонения, оговорки или упущения оно не может быть доведено участником торгов до уровня, отвечающего основным требованиям.

31. Несоответствия, ошибки и упущения

31.1 При условии, что какое-либо техническое предложение отвечает основным требованиям, Покупатель может снять возражения в связи с любым несоответствием или упущением в конкурсном предложении, если они не составляют материального отклонения.

31.2 При условии, что какое-либо техническое предложение в основном отвечает требованиям, Покупатель может обратиться к участнику торгов с запросом о представлении в течение разумного времени необходимой информации или документации для исправления нематериальных несоответствий или упущений в техническом предложении, касающихся требований к документации. Такое упущение не должно иметь отношения к какому-либо аспекту, связанному с ценовым предложением данного конкурсного предложения. Неспособность участника торгов выполнить просьбу может привести к отклонению его конкурсного предложения.

31.3 При условии, что какое-либо техническое предложение отвечает основным требованиям, Покупатель исправляет нематериальные несоответствия или упущения. В этой связи цена конкурсного предложения корректируется во время оценки ценовых предложений только для сравнения и отражения цены пропущенного или несоответствующего наименования или компонента. Корректировка осуществляется путем использования метода, предусмотренного в Разделе III "Критерии оценки и квалификации".

31.4 При условии, что данное техническое предложение отвечает основным требованиям, Покупатель корректирует арифметические ошибки во время оценки предложений по ценам на основании следующего:

- (а) если имеется какое-либо расхождение между ценой единицы наименования и общей ценой, полученной в результате умножения цены единицы на количество таких единиц, то цена единицы будет иметь преимущественную силу, а общая стоимость должна корректироваться, если, по мнению Покупателя, очевидна неправильная постановка точки, отделяющей целое от дробной части, в цене единицы, в данном случае общая цена, в том виде как она назначена, будет являться определяющей, и будет корректироваться цена единицы наименования;

(в) если имеется ошибка в какой-либо итоговой цене, связанная с прибавлением или вычитанием промежуточных итогов, последние будут иметь преимущественную силу, а итоговая цена будет корректироваться; и

(с) если имеется какое-либо расхождение между словами и цифрами, то сумма, выраженная словами, будет иметь преимущественную силу, если выраженная в словах сумма не связана с арифметической ошибкой, то сумма в цифрах будет иметь преимущественную силу в зависимости от вышеприведенных (а) и (в).

31.5 Если участник торгов, представивший конкурсное предложение с наименьшей оцененной стоимостью, не принимает корректировку ошибок, его предложение дисквалифицируется, и Гарантия на конкурсное предложение может быть утрачена.

32. Предварительное рассмотрение конкурсных предложений

32.1 Покупатель рассматривает техническое предложение для того, чтобы удостовериться в наличии всех документов и технической документации, запрашиваемых в подпункте 11.2 ИУТ, а также для определения полноты каждого представленного документа.

32.2 Покупатель подтверждает, что в рамках данного технического предложения предоставлены нижеследующие документы и информация. Если отсутствуют какие-либо документы или информация, предложение отклоняется.

(а) Форма подачи технического предложения, включая:

(i) краткое описание предлагаемых товаров и сопутствующих услуг;

(ii) срок действия данного конкурсного предложения;

(в) письменное подтверждение правомочия совершать действия от имени участника торгов;

(с) Гарантия на конкурсное предложение, если применимо; и

(d) разрешение изготовителя, если применимо.

32.3 Аналогичным образом, после вскрытия ценовых предложений Покупатель рассматривает ценовые предложения для того, чтобы удостовериться в наличии всех документов и финансовой документации, запрашиваемых в подпункте 11.3 ИУТ, а также для определения полноты каждого представленного документа.

32.4 Покупатель подтверждает, что в рамках данного предложения по цене предоставлены нижеследующие документы и информация. Если отсутствуют какие-либо документы или информация, предложение отклоняется.

- (а) Форма подачи ценового предложения; и
- (в) Таблицы цен согласно пунктов 12,14 и 15 ИУТ.
- 33. Рассмотрение условий и положений; техническая оценка**
- 33.1 Покупатель рассматривает конкурсные предложения для того, чтобы удостовериться, что все оговоренные в ОБУК и ОСУК условия и положения приняты участником торгов без материального отклонения или оговорок.
- 33.2 Покупатель оценивает технические аспекты конкурсного предложения согласно пункта 18 ИУТ для того, чтобы удостовериться, что все требования, указанные в Разделе VI “График поставок” документации для торгов, соблюдены без каких-либо материальных отклонений или оговорок.
- 33.3 Если Покупатель, после рассмотрения условий и положений, а также технической оценки, определяет, что техническое предложение не отвечает основным требованиям, согласно пункта 30 ИУТ, он отклоняет данное конкурсное предложение.
- 34. Перевод в единую валюту**
- 34.1 Для целей оценки и сопоставления ценовых предложений Покупатель переводит все цены конкурсных предложений, которые представлены в суммах, выраженных в различных валютах, в единую денежную единицу, используя обменные курсы продажи, установленные источником на определенную ФКП дату.
- 35. Льготы местным участникам торгов**
- 35.1 Если иное не предусмотрено ФКП, льготы в отношении местных участников торгов не применяются.
- 36. Оценка конкурсных предложений**
- 36.1 Покупатель оценивает ценовые предложения каждого конкурсного предложения, по которому техническое предложение определено как отвечающее основным требованиям.
- 36.2 Для оценки какого-либо ценового предложения Покупатель использует все критерии и методики, определенные только настоящим пунктом и в Разделе III “Критерии оценки и квалификации”. Не разрешается использование никаких других критериев и методики.
- 36.3 При оценке какого-либо ценового предложения Покупатель учитывает:
- (а) цену конкурсного предложения;
- (в) корректировку цены для исправления арифметических ошибок согласно подпункта 31.4 ИУТ;
- (с) корректировку цены в связи с предлагаемыми скидками согласно подпункта 14.4 ИУТ;

- (d) применение всех параметров оценки, указанных в Разделе III “Критерии оценки и квалификации”.

36.4 При расчете оценочной стоимости конкурсных предложений Покупатель исключает и не учитывает:

- (a) в случае товаров и сопутствующих услуг, предлагаемых из страны Покупателя, все налоги на продажи и все прочие налоги, применяемые в стране Покупателя и подлежащие оплате по товарам и сопутствующим услугам, если контракт присужден данному участнику торгов;
- (в) в случае товаров и сопутствующих услуг, предлагаемых не из страны Покупателя, все таможенные пошлины, налоги на продажи и прочие налоги, применяемые в стране Покупателя и подлежащие оплате по товарам и сопутствующим услугам, если контракт присужден данному участнику торгов; и
- (с) любые надбавки в связи с корректировкой цен во время исполнения контракта, если таковые предоставлены в данном конкурсном предложении.

36.5 Оценка Покупателем стоимости какого-либо конкурсного предложения может потребовать учета других факторов в дополнение к цене конкурсного предложения, назначенной согласно пункта 14 ИУТ. Эти факторы могут касаться характеристик, исполнения, условий и положений, связанных с товарами и сопутствующими услугами. Отобранные параметры, если таковые будут, должны быть изложены в финансовых условиях для обеспечения сравнения конкурсных предложений, если иное не оговорено в Разделе III “Критерии оценки и квалификации”. Подлежащие использованию параметры и методика применения будут такими, как это предусмотрено в Разделе III “Критерии оценки и квалификации”.

36.6 Если документация для торгов позволяет участникам торгов назначать отдельные цены на различные лоты, а также присуждать единственному участнику торгов несколько лотов, методика оценки при определении сочетания лотов с наименьшей оцененной стоимостью, включая любые скидки, предлагаемые в Форме подачи конкурсного предложения, является такой, как это предусмотрено в Разделе III “Критерии оценки и квалификации”.

37. Сопоставление конкурсных предложений

37.1 Для определения конкурсного предложения с наименьшей оцененной стоимостью, в соответствии с определенными в Разделе III “Критерии оценки и квалификации” процедурами, Покупатель сравнивает все отвечающие основным требованиям конкурсные предложения на основе дезагрегированных цен, предусмотренных в подпункте 14. 6 ИУТ”.

- 38. Последующий квалификационный отбор участников торгов**
- 38.1 Во время оценки технических предложений для удовлетворения собственных интересов Покупатель определяет наличие у участников торгов квалификации для удовлетворительного выполнения контракта.
- 38.2 Определение основывается на рассмотрении документального доказательства квалификации участника торгов, представленного таким участником торгов в соответствии с пунктом 19 ИУТ, а также на разъяснениях, согласно пункта 29 ИУТ, критериях квалификации, указанных в Разделе III “Критерии оценки и квалификации”. Параметры, не включенные в Раздел III “Критерии оценки и квалификации”, не должны использоваться при оценке квалификации участника торгов.
- 38.3 Положительная оценка является предварительным условием для вскрытия и оценки ценового предложения какого-либо участника торгов. Отрицательная оценка квалификации приводит к дисквалификации конкурсного предложения, в таком случае Покупатель возвращает ценовое предложение данному участнику торгов невскрытым.
- 39. Право покупателя принимать любое конкурсное предложение и отклонять любое или все конкурсные предложения**
- 39.1 Покупатель оставляет за собой право принимать или отклонять любое конкурсное предложение, а также аннулировать процесс торгов и отклонять все конкурсные предложения в любое время до присуждения контракта, не неся при этом никаких обязательств перед участниками торгов.

Ф. Присуждение контракта

- 40. Критерии присуждения контракта**
- 40.1 Покупатель присуждает контракт участнику торгов, подавшему конкурсное предложение с наименьшей оцененной стоимостью и отвечающее основным требованиям документации для торгов, при условии, что в последующем данный участник торгов определяется как имеющий квалификацию для удовлетворительного исполнения контракта.
- 40.2 Конкурсное предложение отклоняется, если участник торгов, подавший конкурсное предложение с наименьшей оцененной стоимостью, не отвечает квалификационным критериям, оговоренным в Разделе III “Критерии оценки и квалификации”. В этом случае Покупатель приступает к рассмотрению следующего конкурсного предложения с наименьшей оцененной стоимостью, в целях повторной оценки способности участника торгов удовлетворительно исполнить контракт.
- 41. Право**
- 41.1 Во время присуждения контракта Покупатель оставляет

покупателя изменять объемы поставок в момент присуждения контракта	за собой право увеличивать или сокращать первоначально предусмотренные в Разделе VI “График поставок” объемы товаров и сопутствующих услуг, при условии, что такое увеличение или сокращение не превышает оговоренные в ФКП проценты и не предполагает никаких изменений в ценах за единицу наименования или иных условиях и положениях конкурсного предложения и документации для торгов.
42. Уведомление о присуждении контракта	<p>42.1 До истечения срока действия конкурсного предложения Покупатель уведомляет выигравшего участника торгов в письменном виде о том, что его конкурсное предложение принято. В то же самое время Покупатель уведомляет и всех других участников торгов о результатах торгов.</p> <p>42.2 До тех пор, пока не будет подготовлен и оформлен официальный контракт, уведомление о присуждении является контрактом, имеющим обязательную силу.</p>
43. Подписание контракта	<p>43.1 Вскоре после уведомления Покупатель посылает выигравшему участнику торгов Договор и Особые условия контракта.</p> <p>43.2 В течение двадцати восьми (28) дней после получения Договора выигравший участник торгов должен подписать, датировать и вернуть его Покупателю.</p>
44. Гарантия исполнения контракта	<p>44.1 В течение двадцати восьми (28) дней после получения от Покупателя уведомления о присуждении контракта выигравший участник торгов представляет гарантию исполнения контракта в соответствии с ОБУК, используя для этих целей Форму Гарантии исполнения, предусмотренную в Разделе IX “Формы контрактов”, или иную приемлемую для Покупателя форму.</p> <p>44.2 Неспособность выигравшего участника торгов представить вышеупомянутую Гарантию исполнения или подписать контракт будут являться достаточным основанием для аннулирования присуждения контракта и удержания Гарантии на конкурсное предложение. В таком случае Покупатель может присудить контракт следующему участнику торгов, признанному достаточно квалифицированным для удовлетворительного выполнения контракта и представившему конкурсное предложение с наименьшей оцененной стоимостью, которое отвечает основным требованиям.</p>

Раздел II. Форма конкурсного предложения

А. Введение	
ИУТ 1.1	Номер приглашения к подаче конкурсных предложений: _____
ИУТ 1.1	Покупатель: _____
ИУТ 1.1	Название МКТ: _____ Идентификационный номер МКТ: _____ Количество и идентификация входящих в МКТ лотов: _____
ИУТ 2.1	Заемщик: _____
ИУТ 2.1	Название проекта: _____
ИУТ 4.1	Отдельные лица или фирмы, представляющие совместное предприятие, консорциум или ассоциацию _____, несущие солидарную ответственность
ИУТ 5.5	Участник торгов _____ обязан включить в конкурсное предложение документацию, полученную от изготовителя товаров и подтверждающую, что он надлежащим образом уполномочен поставлять в страну Покупателя указанные в конкурсном предложении товары.
В. Документация для торгов	
ИУТ 7.1	Адрес Покупателя (только для целей разъяснения): К сведению: _____ Адрес, улица: _____ номер квартиры: _____ город: _____ код города: _____ название страны: _____ телефон: _____ номер факса: _____ адрес электронной почты: _____
С. Подготовка конкурсных предложений	
ИУТ 10.1	Язык конкурсного предложения: _____
ИУТ 11.4 (i)	Участник торгов представляет вместе с техническим предложением следующие дополнительные документы: _____
ИУТ 11.5 (с)	Участник торгов вместе с ценовым предложением представляет следующие дополнительные документы: _____

ИУТ 13.1	Альтернативные конкурсные предложения _____ разрешены
ИУТ 14.5	Издание ИНКОТЕРМ: _____
ИУТ 14.6 (a)(i)	Для товаров, предлагаемых из страны Покупателя, участник торгов называет цены, используя следующие условия ИНКОТЕРМ: _____
ИУТ 14.6 (b)(i)	Для товаров, предлагаемых не из страны Покупателя участник торгов называет цены, используя следующие условия ИНКОТЕРМ: _____
ИУТ 14.7	Ценами, названными участником торгов, являются: _____
ИУТ 15.1 (a)	Валюта конкурсного предложения: _____
ИУТ 20.1	Срок действия конкурсного предложения _____ дней.
ИУТ 21.1	Гарантия на конкурсное предложение _____ востребована Если гарантия на конкурсное предложение востребована, сумма и валюта Гарантии на конкурсное предложение: _____
ИУТ 21.2 (d)	Другие виды приемлемых гарантий: _____
D. Подача и вскрытие конкурсных предложений	
ИУТ 22.1	Количество копий в дополнение к оригиналу конкурсного предложения: _____
ИУТ 22.2	Письменное подтверждение правомочия на подписание от имени участника торгов включает: _____
ИУТ 23.2 (c)	Идентификация настоящего процесса торгов: _____
ИУТ 24.1	Адрес Покупателя (только для целей подачи конкурсного предложения): К сведению: _____ Адрес, улица: _____ номер квартиры: _____ город: _____ код города: _____ название страны: _____
ИУТ 24.1	Окончательная дата подачи конкурсного предложения: Дата: _____ Время: _____
ИУТ 27.1	Вскрытие конкурсных предложений состоится: Адрес, улица: _____ номер квартиры: _____ город: _____ название страны: _____ дата: _____ время: _____
E. Оценка и сопоставление конкурсных предложений	
ИУТ 34.1	Единой валютой, используемой для целей оценки и сопоставления конкурсных предложений, в которую переводятся все цены конкурсных предложений, выраженные в различных денежных единицах, является: _____ Источник обменного курса: _____ Дата обменного курса: _____

ИУТ 35.1	Льготы местным участникам торгов _____ применяются Если применяются льготы для местных участников торгов, методика применения будет такой, как указано в Разделе III, “Критерии оценки и квалификации”
	Г. Присуждение контракта
ИУТ 41.1	Допустимый процент увеличения объемов: _____ _____ Допустимый процент сокращения объемов: _____ _____

Раздел III. Критерии оценки и квалификации

Таблица критериев

Критерии оценки

Содержание

Контракты, состоящие из нескольких лотов

Технические критерии

Экономические критерии

Льготы местным участникам торгов

Критерии квалификации

Финансовые критерии

Критерии наличия опыта

Возможности поставки

Участие в судебных разбирательствах

Часть 2 – Требования к поставкам

Раздел IV. Образцы форм конкурсных предложений

Таблица форм

Форма подачи технического предложения	4-2
Форма подачи ценового предложения	4-4
Таблица цен на товары, предлагаемые из страны Покупателя	4-5
Таблица цен на товары, предлагаемые не из страны Покупателя	4-6
Таблица цен на сопутствующие услуги, предлагаемые из страны и не из страны Покупателя	4-7
Гарантия на конкурсное предложение	4-9
Разрешение изготовителя	4-11

Форма подачи технического предложения

Дата: _____

Номер МКТ: _____

Номер приглашения к подаче
конкурсного предложения: _____

Номер альтернативного предложения: _____

Кому: _____

Мы, нижеподписавшиеся, заявляем, что:

(a) Мы рассмотрели и не имеем оговорок в отношении документации для торгов, включая номера дополнений: _____ ;

(b) Мы предлагаем поставлять в соответствии с документацией для торгов и согласно Графика поставок, оговоренных в Разделе VI "График поставок", следующие товары и сопутствующие услуги: _____ ;
_____ ;

(c) Наше конкурсное предложение действует в срок _____ дней с даты, определенной в качестве окончательного срока подачи конкурсных предложений согласно документации для торгов, и он является обязательным для нас, и оно может быть принято в любое время до истечения данного срока;

(d) Если наше конкурсное предложение принимается, мы обязуемся получить Гарантию исполнения контракта в сумме _____ процентов от цены контракта за надлежащее исполнение данного контракта;

(e) Наша фирма, включая любых субподрядчиков или поставщиков по любой части контракта, имеют гражданство следующих правомочных стран: _____ ;
_____ ;

(f) Мы не принимаем участия в качестве участников торгов в более чем одном конкурсном предложении в рамках настоящего процесса торгов, за исключением альтернативных предложений, представляемых в соответствии с документацией для торгов;

(g) Наша фирма, ее филиалы или дочерние компании, в том числе субподрядчики или поставщики по любой части данного контракта, не были объявлены АБР неправомочными;

(h) Мы понимаем, что данное конкурсное предложение вместе с письменным выражением его принятия, включенным в ваше уведомление о присуждении контракта, имеют обязательную силу контракта между нами до подготовки и оформления официального контракта.

(i) Мы понимаем, что Вы не обязаны принимать конкурсное предложение с наименьшей оцененной стоимостью или любое другое конкурсное предложение, которое Вы можете получить.

ФИО _____

Должность _____

Подписано _____

Надлежащим образом уполномоченный для подписания конкурсного предложения за и
от имени _____

Дата _____

Форма подачи ценового предложения

Дата: _____
Номер МКТ: _____
Номер приглашения к подаче
конкурсного предложения: _____
Номер альтернативного предложения: _____

Кому: _____

Мы, нижеподписавшиеся, заявляем, что:

(а) Мы рассмотрели и не имеем оговорок в отношении документации для торгов, включая дополнения №: _____ ;

(b) Мы предлагаем поставлять в соответствии с документацией для торгов и согласно Графика поставок, оговоренных в Разделе VI "График поставок", следующие товары и сопутствующие услуги: _____ ;
_____ ;

(c) Общая цена нашего конкурсного предложения, исключая любые предлагаемые скидки на наименование (d), приведена ниже: _____ ;
_____ ;

(d) Предлагаемые скидки и методика их использования сводятся к: _____

(e) Следующие комиссионные, денежные пособия или вознаграждения выплачены или подлежат выплате в связи с процессом торгов или исполнением Контракта:

ФИО получателя	Адрес	Основание	Сумма
_____	_____	_____	_____

(Если никакие суммы не выплачены или должны быть выплачены, укажите "никакие").

ФИО _____

Должность _____

Подписано _____

Надлежащим образом уполномоченный для подписания конкурсного предложения за и
от имени _____

Дата _____

Таблица цен на товары, предлагаемые из страны Покупателя

ФИО участника торгов _____ № ППП _____ страница _____
из _____

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Наименование	Описание	Страна происхождения	Процент дополнительной стоимости, приращенный в стране	Объем	Цена за единицу, EXW	Общая цена за единицу наименования EXW	Налог на продажу и другие налоги с наименования	Общая цена единицы наименования, включая налоги
						5x6		7+8
Общая сумма								

Примечание:

Столбец 4: В соответствии с пунктом 35 ИУТ по льготам для местных участников торгов, если применимо.

Местная добавленная стоимость состоит из местной рабочей силы, местного составляющего материалов, местных накладных расходов и прибыли, начиная со стадии добычи сырья до конечной сборки.

Столбец 6:

ИНКОТЕРМ, согласно пункта 14 ИУТ

Валюта, согласно пункта 15 ИУТ

Цена включает все таможенные сборы, налоги на продажу и другие налоги, уже уплаченные или подлежащие выплате с компонентов и сырья, используемого для производства или сборки данного наименования или таможенные пошлины, налоги на продажу и другие налоги, уже уплаченные по ранее импортированным наименованиям.

Столбец 8:

Подлежит оплате в стране Покупателя, если присужден контракт.

ФИО _____

Должность _____

Подписано _____

Надлежащим образом уполномоченный для подписания конкурсного предложения за и от имени _____

Дата _____

Таблица цен на товары, предлагаемые не из страны Покупателя

ФИО участника торгов _____ № ППП _____ страница _____
из _____

1	2	3	4	5	6	7	8
Наименование	Описание	Страна происхождения	Объем	Цена за единицу, CIF или CIP	Общая цена за единицу наименования, CIF или CIP	Импортные пошлины, налоги на продажу и другие налоги за единицу наименования	Общая цена единицы наименования, включая импортные пошлины и налоги
					4x5		6+7
Общая сумма							

Примечание:

Столбец 5: ИНКОТЕРМ, согласно пункта 14 ИУТ
Валюта, согласно пункта 15 ИУТ

Столбец 8: Подлежит оплате в стране Покупателя, если присужден контракт

ФИО _____

Должность _____

Подписано _____

Надлежащим образом уполномоченный для подписания конкурсного предложения за и от имени _____

Дата _____

Гарантия на конкурсное предложение

Дата: _____
Номер МКТ: _____
Номер приглашения к подаче
конкурсного предложения: _____

Кому: _____

Поскольку _____

(далее именуемый "Участник торгов") представил свое конкурсное предложение, датированное _____ на № МКТ _____ на поставку _____

далее именуемое "Конкурсное предложение".

НАСТОЯЩИМ ВСЕ поставлены в известность, что Мы _____, представляющие _____, имеющие зарегистрированный офис по адресу _____

(далее именуемые "Гарант") связаны обязательством _____

(далее именуемый "Покупатель") на сумму _____, которая должна быть выплачена вышеупомянутому Покупателю, Гарант настоящим обязуется, обязывает своих правопреемников или уполномоченных лиц. Скреплена общей печатью Гаранта в настоящий _____ день _____, _____.

УСЛОВИЯ настоящего обязательства состоят в следующем:

1. Если Участник торгов отзывает конкурсное предложение в период действия такого предложения, оговоренный Участником торгов в Форме подачи конкурсного предложения, за исключения случаев, предусмотренных в подпункте 20.2 ИУТ; или
2. Если Участник торгов, уведомленный о принятии его конкурсного предложения Покупателем, в период действия такого конкурсного предложения не способен или отказывается:
 - (a) исполнять контракт;
 - (b) представлять Гарантию исполнения контракта согласно пункта 44 ИУТ;
 - (c) принимать сделанные Покупателем исправления конкурсного предложения в соответствии с пунктом 31 ИУТ.

Мы обязуемся выплатить Покупателю вышеуказанную сумму при получении его первого письменного требования без запроса об обосновании Покупателем такого требования при условии, что Покупатель заявляет, что востребованная им сумма должна быть выплачена в связи с наступлением одного или более вышеупомянутых условий,

указывающих на наступление таких условий.

Настоящая Гарантия остается в силе в течение двадцати восьми (28) дней включительно после истечения срока действия конкурсного предложения, и любые, вытекающие из этого требования должны быть получены Гарантом не позднее вышеупомянутой даты.

ФИО _____

Должность _____

Подписано _____

Надлежащим образом уполномоченный для подписания гарантии на конкурсное предложение за и от имени _____

Дата _____

Разрешение изготовителя

Дата: _____
Номер МКТ: _____
Номер приглашения к подаче
конкурсного предложения: _____
Альтернативный номер: _____

Кому: _____

ПОСКОЛЬКУ _____, которые являются официальными производителями _____, имеющими заводы по адресу _____ для подачи конкурсного предложения в связи с вышеуказанным приглашением к подаче конкурсных предложений, целью которого является предоставление следующих товаров, изготавливаемых нами, _____ и для последующего ведения переговоров и подписания контрактов.

Мы, настоящим предоставляем полное поручительство и гарантию согласно пункта 28 “Общих условий контракта” в связи с товарами, предлагаемыми вышеупомянутой фирмой, в ответ на настоящее приглашение к подаче конкурсных заявлений.

ФИО _____

Должность _____

Подписано _____

Надлежащим образом уполномоченный для подписания доверенности за и от имени _____

Дата _____

Раздел V. Правомочные страны

Перечень правомочных стран Азиатского Банка Развития

Раздел VI. График поставок

Содержание

1. Перечень товаров и сопутствующих услуг	6-2
2. График доставки и комплектации	6-3
3. Технические спецификации	6-4
4. Чертежи	6-5

1. Перечень товаров и сопутствующих услуг

Номер лота: [если применимо]			
Наименование лота: [если применимо]			
Номер наименования	Наименование товаров или сопутствующих услуг	Описание	Объем

Номер лота: [если применимо]			
Наименование лота: [если применимо]			
Номер наименования	Наименование товаров или сопутствующих услуг	Описание	Объем

Номер лота: [если применимо]			
Наименование лота: [если применимо]			
Номер наименования	Наименование товаров или сопутствующих услуг	Описание	Объем

2. График доставки и комплектации

График доставки указывает на дату поставки до объекта или по адресу _____ .

Период доставки начинается с _____ .

**Наименование товаров
или сопутствующих услуг**

**График доставки
(день/месяц/год)**

3. Технические спецификации

**Наименование товаров
или сопутствующих услуг**

Техническое описание

4. Чертежи

ЧАСТЬ 3 – Контракт

Раздел VII. Общие условия контракта

Содержание

1. Определения.....	7-3
2. Контрактная документация.....	7-4
3. Бесчестные приемы.....	7-4
4. Толкование.....	7-5
5. Язык контракта.....	7-6
6. Совместное предприятие, консорциум или объединение.....	7-6
7. Правомочность.....	7-6
8. Уведомления.....	7-7
9. Регулирующее право.....	7-7
10. Разрешение споров.....	7-7
11. Объем поставок.....	7-7
12. Доставка.....	7-7
13. Обязанности Поставщика.....	7-7
14. Обязанности Покупателя.....	7-8
15. Цена контракта.....	7-8
16. Условия оплаты.....	7-8
17. Налоги и пошлины.....	7-8
18. Гарантия исполнения.....	7-9
19. Авторские права.....	7-10
20. Конфиденциальная информация.....	7-10
21. Заключение субконтрактов.....	7-11
22. Спецификации и стандарты.....	7-11
23. Упаковка и документация.....	7-11
24. Страхование.....	7-12
25. Транспортировка.....	7-12
26. Инспекция и испытания.....	7-12
27. Неустойки.....	7-13
28. Гарантия.....	7-13
29. Гарантия патента.....	7-14
30. Ограничение ответственности.....	7-16
31. Изменения в законодательстве и постановлениях.....	7-16

32. Форс-мажор	7-16
33. Указания о внесении изменений и поправок к контракту.....	7-17
34. Продление сроков.....	7-17
35. Расторжение контракта	7-18
36. Уступка прав.....	7-19

1. Определения

1.1. Приведенные ниже слова и выражения имеют следующие предписанные им значения:

(a) “Контракт” означает договор, заключенный между Покупателем и Поставщиком, вместе с документами по соответствующему контракту, включая все приложения, дополнения и всю документацию, на которую делаются соответствующие ссылки.

(b) “Контрактная документация” означает документы, перечисленные в договоре, включая любые поправки к ним.

(c) “Цена контракта” означает цену, подлежащую выплате Поставщику, согласно договору в зависимости от дополнений, корректировок или вычетов из такой цены, которые могут быть сделаны в соответствии с контрактом.

(d) “День” означает календарный день.

(e) “Доставка” означает перевозку товаров от Поставщика к Покупателю в соответствии с указанными в контракте положениями и условиями.

(f) “Комплектация” означает выполнение Поставщиком сопутствующих услуг согласно указанным в контракте условиям и положениям.

(g) “Правомочные страны” означает перечисленные в Разделе V правомочные страны и территории.

(h) “ОБУК” означает Общие условия контракта (ОБУК).

(i) “Товары” означает все товары широкого потребления, технику, оборудование и/или другие материалы, которые Поставщик должен поставить Покупателю по контракту.

(j) “Страна Покупателя” – это страна, указанная в Особых условиях контракта (ОСУК).

(k) “Покупатель” означает лицо, покупающее товары или сопутствующие услуги согласно ОСУК.

(l) “Сопутствующие услуги” означает услуги, связанные с поставкой товаров, такие как страхование, установка, обучение и обслуживание в начальный период и другие аналогичные обязательства Поставщика по контракту.

(m) “ОСУК” означает Особые условия контракта.

(n) “Субподрядчик” означает любое физическое лицо, частное или государственное предприятие или какое-либо сочетание вышеназванных, включая его законных правопреемников или уполномоченных представителей, с которыми Поставщик

подписывает субконтракт на поставку любой части товаров или оказание любых сопутствующих услуг.

(o) “Поставщик” означает физическое лицо, частное или государственное предприятие или какое-либо сочетание вышеназванных, чье конкурсное предложение о выполнении контракта было принято Покупателем, и он назван таковым в соглашении, включая законных правопреемников и уполномоченных лиц Поставщика.

(p) “АБР” означает Азиатский банк развития.

(q) “Объект”, где применимо, означает оговоренное в ОСУК место.

2. Контрактная документация

2.1. В зависимости от порядка приоритетности предусмотренного в договоре, все составляющие контракт документы (и все их составные части) должны быть сопоставимыми, взаимодополняющими и взаимообъясняющими.

3. Коррупция

3.1. АБР требует от заемщиков (включая бенефициариев займов АБР), также как и от участников торгов/поставщиков/подрядчиков, действующих по финансируемым АБР контрактам, соблюдения высоких этических норм при осуществлении закупок и исполнении таких контрактов. В соответствии с данной политикой, АБР:

(a) для целей настоящего положения определяет нижеприведенные условия следующим образом:

i “коррупция” означает такое поведение официальных лиц из государственного или частного секторов, которое ведет к их незаконному и неправомерному обогащению и/или обогащению их близких, или побуждают других к этому, злоупотребляя своим служебным положением; сюда также входит предложение, дача, получение или соблазнение чем-либо ценным для оказания влияния на действие такого официального лица в процессе закупок или исполнения контракта; и

ii “мошенничество” означают искажение фактов с целью оказания влияния на процесс закупки или выполнения контракта в ущерб заемщику и включает тайный сговор между участниками торгов (до или после подачи конкурсного предложения), предусматривающий установление цен на конкурсные предложения на искусственном неконкурентном уровне и лишение заемщика выгод от свободной и открытой конкуренции.

(b) отклоняет предложение о присуждении контракта, если

выясняет, что рекомендованный участник торгов прибегал к бесчестным приемам и мошенническим действиям в ходе конкуренции за контракт; и

(с) объявляет фирму либо на неопределенный, либо на оговоренный период неправомочной для присуждения ей финансируемого АБР контракта, если он когда-либо устанавливает, что фирма прибегала к бесчестным приемам и мошенническим действиям в процессе конкуренции или исполнения финансируемого АБР контракта.

3.2. Поставщик разрешает АБР инспектировать счета Поставщика и отчеты, касающиеся деятельности Поставщика, а также проводить аудиторскую проверку таких отчетов с привлечением назначенных АБР аудиторов, если это будет востребовано АБР.

4. Толкование

4.1. Если того требует контекст, единственное число означает множественное и наоборот.

4.2. ИНКОТЕРМ – Международные правила толкования торговых терминов.

(a) Значение любого торгового термина, а также соответствующих прав и обязанностей сторон должно соответствовать определениям ИНКОТЕРМ.

(b) EXW, CIF, CIP и другие аналогичные термины регулируются правилами, предписанными текущим изданием ИНКОТЕРМ, опубликованным Международной торговой палатой на дату приглашения к подаче конкурсных предложений, или согласно ОСУК.

4.3. Полный договор

Контракт представляет собой полный договор между Покупателем и Поставщиком и заменяет собой все переписки, переговоры и договоренности сторон (письменные или устные), имевшие место до даты подписания контракта.

4.4. Поправки

Никакие поправки и другие изменения контракта не имеют юридической силы, если они не сделаны в письменном виде, не датированы и не имеют прямых ссылок на контракт и надлежащим образом не подписаны уполномоченными представителями каждой из сторон контракта.

4.5. Недопустимость отказа от прав

(a) В соответствии с нижеследующим подпунктом 4.5 (b) ОБУК, никакое послабление, воздержание от действия, задержка или отсрочка платежей любой стороной при исполнении условий и положений настоящего контракта или предоставление времени одной стороной другой стороне не

должны наносить ущерба, оказывать отрицательное воздействие или ограничивать права такой стороны по контракту, равно как и отказ от любого права любой стороной в нарушение контракта не является основанием для отказа от последующего или продолжающегося нарушения контракта.

(b) Любой отказ какой-либо стороны от прав, полномочий, средств правовой защиты по контракту должен быть оформлен письменно, датирован и подписан уполномоченным представителем отказывающейся от своего права стороны, отказ должен уточнять право и пределы, до которых такой отказ распространяется.

4.6. Возможность разделения

Если какое-либо положение или условие контракта отменяется или оказывается юридически недействительным, или не может быть принудительно исполнено, такое запрещение или недействительность или невыполнимость не оказывают влияния на действительность или выполнимость других положений или условий контракта.

5. Язык контракта

5.1. Контракт, равно как переписка и документы, относящиеся к нему, которыми обмениваются Поставщик и Покупатель, должны быть написаны на указанном в ОСУК языке. Вспомогательные документы и печатная литература, являющиеся частью контракта, могут быть на другом языке, при условии, что они сопровождаются точным переводом соответствующих отрывков на указанный в ОСУК язык; в таком случае для целей толкования контракта преимущественную силу имеет перевод.

5.2. Поставщик несет все затраты, связанные с переводом, а также со всеми рисками, касающимися точности перевода.

6. Совместное предприятие, консорциум или объединение

6.1. Если иное не предусмотрено ОСУК, и если Поставщик представляет собой совместное предприятие, консорциум или объединение, все стороны несут солидарную ответственность перед Покупателем за исполнение положений контракта и назначают одну сторону в качестве лидера, обладающего полномочиями связывать обязательством совместное предприятие, консорциум или объединение. Состав или устав совместного предприятия, консорциума или объединения не должны меняться без предварительного согласия Покупателя.

7. Правомочность

7.1. Поставщик или его субподрядчики должны иметь гражданство правомочной страны. Считается, что Поставщик или субподрядчик имеет гражданство страны, если он является гражданином, основан или учрежден и действует в соответствии с положениями законодательства данной страны.

7.2. Все товары и сопутствующие услуги, подлежащие поставке по финансируемому АБР контракту, должны

- происходить из правомочной страны. Для целей данного пункта происхождение означает страну, где товары были выращены, добыты, возделаны, произведены, изготовлены или переработаны или посредством производства, переработки или сборки получены другие признанные изделия, основные характеристики которых значительно отличаются от их импортированных компонентов.
- 8. Уведомления**
- 8.1. Любое уведомление по контракту, направляемое одной стороной другой, осуществляется в письменном виде и отсылается по указанному в ОСУК адресу. Термин “в письменном виде” означает сообщенный в письменной форме с подтверждением получения.
- 8.2. Уведомление вступает в силу со времени его доставки или даты вступления уведомления в силу, в зависимости от того, какая из двух дат наступает позже.
- 9. Регулирующее право**
- 9.1. Контракт регулируется и истолковывается в соответствии с законодательством страны Покупателя, если иное не указано в ОСУК.
- 10. Разрешение споров**
- 10.1. Покупатель и Поставщик должны прилагать все усилия для мирного разрешения любых разногласий и споров, возникающих между ними в связи с контрактом, путем прямых неофициальных переговоров.
- 10.2. Если сторонам не удастся разрешить такой спор или разногласие посредством совместных консультаций в течение двадцати восьми (28) дней с момента начала этих консультаций, любая сторона может потребовать разрешения спора посредством официальных механизмов, предусмотренных в ОСУК.
- 11. Объем поставок**
- 11.1. В соответствии с ОСУК подлежащие поставке товары и сопутствующие услуги должны быть такими, как это предусмотрено в Разделе VI “График поставок”.
- 11.2. Если иное не оговорено в контракте, объем поставок включает все наименования, которые конкретно не упомянуты в контракте, но могут подразумеваться им как требующиеся для обеспечения доставки и комплектации товаров и сопутствующих услуг, как если бы эти наименования были точно упомянуты в контракте.
- 12. Доставка**
- 12.1. В соответствии с подпунктом 33.1 доставка товаров и завершение предоставления сопутствующих услуг осуществляется согласно Графика доставки и комплектации, оговоренного в Разделе VI “График поставок”. Реквизиты отправки и другие предоставляемые Поставщиком документы оговорены в ОСУК.
- 13. Обязанности Поставщика**
- 13.1. Поставщик поставяет все товары и сопутствующие услуги, включенные в объем поставок, согласно пункта 11

- ОБУК и обеспечивает выполнение Графика доставки и комплектации в соответствии с пунктом 12 ОБУК.
- 14. Обязанности Покупателя**
- 14.1. Всякий раз, когда поставка товаров и сопутствующих услуг требует получения Поставщиком разрешений, одобрений, лицензии на импорт и других лицензий у местных органов власти, Покупатель должен, если это необходимо Поставщику, прилагать все усилия для оказания ему помощи в своевременном и ускоренном обеспечении соблюдения данных требований.
- 14.2. Покупатель оплачивает все затраты, связанные с выполнением своих обязательств в соответствии с подпунктом 14.1 ОБУК.
- 15. Цена контракта**
- 15.1. Цена контракта должна соответствовать указанной в Договоре с учетом любых дополнений и корректировок или вычетов, которые могут быть предприняты в соответствии с контрактом.
- 15.2. Цены, взимаемые Поставщиком за поставленные товары и предоставленные по контракту сопутствующие услуги, не должны отличаться от цен, назначенных Поставщиком в конкурсном предложении, за исключением любых разрешенных ОСУК корректировок цен.
- 16. Условия оплаты**
- 16.1. Цена контракта оплачивается согласно ОСУК.
- 16.2. Платежное требование Поставщика выставляется Покупателю в письменной форме с приложением счетов-фактур, надлежащим образом подтверждающих доставку товаров и предоставление сопутствующих услуг, а также документов, представленных в соответствии с пунктом 12 ОБУК о выполнении всех оговоренных в контракте обязательств.
- 16.3. Платежи производятся Покупателем незамедлительно, не позднее шестидесяти (60) дней после представления счетов-фактур или платежного требования Поставщика и принятия Покупателем такого требования.
- 16.4. Валюта или валюты, в которых осуществляются платежи Поставщику по контракту, указываются в ОСУК.
- 17. Налоги и пошлины**
- 17.1. Если иное специально не предусмотрено ОСУК, Поставщик производит оплату всех налогов, импортных пошлин и сборов, которыми он облагается со стороны всех муниципальных, государственных или национальных правительственных органов как внутри, так и за пределами страны Покупателя в связи с подлежащими поставке по контракту товарами и сопутствующими услугами.
- 17.2. Несмотря на положения подпункта 17.1 ОБУК, и если иное не предусмотрено в ОСУК, Покупатель обязуется и

незамедлительно оплачивает все налоги, импортные пошлины и сборы, установленные законодательством страны Покупателя на товары и сопутствующие услуги при поставке таких товаров и сопутствующих услуг из и не из страны Покупателя.

17.3. Если в стране Покупателя имеются какие-либо освобождения от налогов, послабления, разрешения или льготы, Покупатель прикладывает все усилия для предоставления Поставщику возможности получения выгоды от экономии по налогам в максимально допустимой степени.

17.4. Для целей контракта достигается договоренность о том, что указанная в Договоре цена контракта устанавливается с учетом налогов, пошлин, налоговых платежей и сборов (называемых “налог” в данном подпункте), действующих в стране Покупателя на дату за двадцать восемь (28) дней до даты подачи конкурсного предложения. Если в процессе выполнения контракта какие-либо налоговые ставки повышаются или понижаются, вводится новый налог, отменяется существующий налог или имеет место любое изменение в толковании или применении любого налога, которыми облагаются Поставщик или его субподрядчики, или их сотрудники в связи с выполнением Контракта, в зависимости от конкретного случая, для полного учета таких изменений необходимо вносить обоснованные корректировки в цену контракта путем прибавления или вычитания из цены контракта соответствующих сумм.

18. Гарантия исполнения

18.1. Для обеспечения надлежащего исполнения контракта Поставщик в течение двадцати восьми (28) дней со дня уведомления о присуждении контракта, предоставляет Гарантию исполнения на сумму и в валюте, предусмотренные в ОСУК.

18.2. Средства Гарантии исполнения подлежат выплате Покупателю в качестве компенсации любого ущерба, вытекающего из неспособности Поставщика завершить выполнение своих обязательств по контракту.

18.3. Гарантия исполнения должна быть деноминирована в валютах контракта или в свободно конвертируемой валюте, приемлемой для Покупателя, и должна быть в одной из форм, предусмотренных Покупателем в ОСУК, или в другой приемлемой для Покупателя форме.

18.4. Гарантия исполнения погашается Покупателем и возвращается Поставщику не позднее двадцати восьми (28) дней, следующих за датой завершения Поставщиком выполнения своих обязательств по контракту, включая любые гарантийные обязательства, если иное не предусмотрено ОСУК.

19. Авторские

19.1. Авторские права на все чертежи, документы и другие

права	материалы, содержащие данные и информацию, предоставляемые Покупателю Поставщиком, сохраняются за Поставщиком или, если они предоставляются Покупателю непосредственно или через Поставщика третьей стороной, в том числе поставщиками материалов, авторские права на такие материалы сохраняются за третьей стороной.
20. Конфиденциальная информация	<p>20.1. Покупатель и Поставщик соблюдают конфиденциальность и без письменного согласия другой стороны по контракту не разглашают третьей стороне каких-либо документов, информации или любых других данных, предоставленных прямо или косвенно другой стороной в связи с контрактом, независимо от того была ли информация предоставлена до, во время или после завершения или прекращения контракта. Несмотря на вышеупомянутое, Поставщик может предоставлять своим субподрядчикам такие документы, данные или иную информацию, которую он получает от Покупателя в том объеме, в каком это требуется субподрядчику для выполнения работы по контракту, в этом случае Поставщик получает от субподрядчика обязательство, аналогичное тому, которое возлагается на Поставщика по пункту 20 ОБУК.</p> <p>20.2. Покупатель не использует такие документы, данные или иную полученную от Поставщика информацию для каких-либо не относящихся к контракту целей. Аналогичным образом, Поставщик не использует такие документы, данные или иную информацию, полученную от Покупателя, для каких-либо целей, кроме как для проектирования, закупок или иной работы и предоставления услуг, необходимых для выполнения контракта.</p> <p>20.3. Однако вышеупомянутые обязательства стороны согласно подпунктов 20.1 и 20.2 ОБУК не распространяются на информацию:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) которой Покупатель или Поставщик должны делиться с АБР или другими участвующими в финансировании контракта учреждениями;(b) которая становится достоянием общественности не по вине сторон;(c) если имеются доказательства того, что эта информация была известна данной стороне до ее раскрытия, равно как и того, что она не была ранее получена ни прямо, ни косвенно у другой стороны; или(d) которая иным законным способом становится доступной другой стороне через третью сторону, не имеющую обязательств по соблюдению конфиденциальности.

- 20.4. Вышеуказанные положения пункта 20 ОБУК никоим образом не изменяют обязательства по конфиденциальности, данного какой-либо стороной до даты вступления контракта в силу в связи с поставками или вытекающими из этого иной частью контракта.
- 20.5. Положения пункта 20 ОБУК остаются неизменными до завершения или прекращения контракта по любой причине.
- 21. Заключение субконтрактов**
- 21.1. Если это уже не оговорено в конкурсном предложении, Поставщик уведомляет Покупателя в письменной форме о всех субконтрактах, присужденных в рамках настоящего контракта. Заключение субконтрактов ни в коем случае не освобождает Поставщика от исполнения обязательств, функций, обязанностей или финансовых обязательств по контракту.
- 21.2. Субконтракты должны соответствовать положениям пунктов 3 и 7 ОБУК.
- 22. Спецификации и стандарты**
- 22.1. Технические спецификации и чертежи
- (a) Поставщик обеспечивает соответствие товаров и сопутствующих услуг техническим спецификациям и другим положениям контракта.
- (b) Посредством уведомления Покупателя об отказе от обязательств Поставщик имеет право отказаться от ответственности за любые проекты, данные, чертежи, спецификации или иную документацию или изменения, внесенные в эти документы Покупателем или от его имени.
- (c) Поставляемые по настоящему контракту товары и сопутствующие услуги должны соответствовать упомянутому в Разделе VI "График поставок" стандартам и, если упоминается о неприемлемом стандарте, то предлагаемый стандарт должен быть эквивалентным официальным стандартам, принятым в стране происхождения товаров, или превосходить их.
- 22.2. Когда в контракте делаются ссылки на нормы и стандарты, в соответствии с которыми он должен выполняться, они должны соответствовать изданию или пересмотренной версии норм и стандартов, предусмотренных в Разделе VI "График поставок". Во время выполнения контракта любые изменения к таким нормам и стандартам применяются только после одобрения Покупателем согласно пункта 33 ОБУК.
- 23. Упаковка и документация**
- 23.1. Поставщик обеспечивает такую упаковку товаров какая требуется для предотвращения их повреждения или порчи во время транспортировки до конечного пункта назначения, оговоренного контрактом. Во время перевозки упаковка должна выдерживать, без ограничений, грубое обращение,

воздействие экстремальных температур, соли и осадков, а также хранение под открытым небом. Размер упаковочной тары и вес должны учитывать, когда приемлемо, отдаленность конечного пункта назначения товаров и отсутствие тяжелой погрузочно-разгрузочной техники во всех транзитных пунктах.

23.2. Упаковка, маркировка и документация внутри и снаружи упаковочной тары должны строго соответствовать четко указанным в контракте специальным требованиям, включая дополнительные, если таковые имеются, указанные в ОСУК и любых других предусмотренных Покупателем инструкциях.

24. Страхование

24.1. Если иное не оговорено ОСУК, поставляемые по контракту товары должны быть полностью застрахованы в любой свободно конвертируемой валюте правомочной страны против потери или повреждений, связанных с производством или приобретением, транспортировкой, хранением или их доставкой в соответствии с применимыми ИНКОТЕРМ или согласно указанным в ОСУК условий.

25. Транспортировка

25.1. Если иное не указано в ОСУК, обязательства по транспортировке товаров должны соответствовать ИНКОТЕРМ, оговоренным в Разделе VI "График поставок".

26. Контроль и испытания

26.1. Поставщик за свой счет и без привлечения средств Покупателя проводит все испытания и/или инспекцию товаров и сопутствующих услуг в соответствии с условиями, определенными в Разделе VI "График поставок".

26.2. Инспекции и испытания могут проводиться на территории Поставщика или его субподрядчика, в пункте доставки и/или в пункте конечного назначения товаров или в другом месте страны Покупателя как указано в ОСУК. В соответствии с подпунктом 26.3 ОБУК, если испытания проводятся на площадях Поставщика или его субподрядчика, все необходимые средства и помощь, включая чертежи и производственную информацию, должны предоставляться инспекторам без взимания платы с Покупателя.

26.3. Покупатель или назначенный им представитель вправе присутствовать на испытаниях и/или инспекциях, проводимых согласно подпункта 26.2, при условии, что Покупатель сам покрывает затраты и расходы, связанные с таким присутствием, включая, но не ограничиваясь, все расходы на проезд, проживание и питание.

26.4. По мере готовности Поставщика к проведению любого такого испытания и проверки он должен в разумные предварительные сроки уведомить Покупателя, сообщив ему время и место. Поставщик получает от соответствующей третьей стороны или изготовителя любое необходимое разрешение или согласие, позволяющее Покупателю или назначенному им представителю присутствовать во время

испытаний и/или проверки.

26.5. Покупатель может потребовать у Поставщика проведения любых испытаний и/или проверки, не предусмотренных контрактом, но считающихся необходимыми для проверки характеристик и использования товаров в соответствии с техническими спецификациями, нормами и стандартами, а также согласно контракта, при условии, что обоснованные затраты и расходы Поставщика, связанные с таким испытанием или инспекцией, прибавляются к цене контракта. Кроме того, если такое испытание и/или инспекция мешают процессу изготовления и/или исполнению Поставщиком других его обязательств по контракту, должны быть предусмотрены соответствующие допущения в отношении дат поставки и дат завершения исполнения других обязательств, подвергшихся воздействию в связи с вышесказанным.

26.6. Поставщик представляет Покупателю Протокол по результатам любого такого испытания и/или инспекции.

26.7. Покупатель может отказаться от любых товаров или любой их части, не выдержавших испытаний и/или инспекции или не соответствующих спецификациям. Поставщик должен либо привести их в соответствие, либо заменить отвергнутые товары или их части, или осуществить соответствующие изменения, для приведения товаров в соответствие со спецификациями, при этом Покупатель не несет никаких затрат, как не несет их и при проведении обязательного повторного испытания и/или инспекции, предваряемых уведомлением в соответствии подпунктом 26.4 ОБУК.

26.8. Поставщик выражает согласие с тем, что ни проведение испытания и/или инспекции товара или его части, ни присутствие Покупателя или его представителя, ни представление Протокола согласно подпункта 26.6 ОБУК не освобождают Поставщика от любых гарантий или иных обязательств по контракту.

27. Неустойки

27.1. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 32 ОБУК, если Поставщик не может поставить любые или все товары или оказать сопутствующие услуги в оговоренные контрактом сроки, Покупатель может без причинения вреда всем другим правам судебной защиты по контракту, вычесть из цены контракта в качестве неустойки сумму, равную проценту, указанному в ОСУК, от цены контракта за каждую неделю задержки или часть недели до фактической доставки или исполнения, ограничиваясь максимальным вычетом оговоренного ОСУК процента. При достижении максимума Покупатель может расторгнуть контракт согласно пункту 35 ОБУК.

28. Гарантия

28.1. Поставщик гарантирует, что все товары являются новыми, не использованными, а также представляют самые

последние или новейшие модели, и что они включают последние достижения в области разработки и материалов, если иное не предусмотрено контрактом.

28.2. В соответствии с подпунктом 22.1 ОБУК, Поставщик далее гарантирует, что все товары не имеют дефектов, вызванных каким-либо действием или упущением со стороны Поставщика или связанных с конструкцией, материалами, или изготовлением при обычном использовании в условиях, существующих в стране конечного назначения.

28.3. Если иное не оговорено ОСУК, гарантия остается действительной в течение двенадцати (12) месяцев после поставки всех товаров или части товаров (что тоже может иметь место), доставленных до и принятых в конечном пункте назначения, указанном в ОСУК, или в течение восемнадцати (18) месяцев с момента отправки или отгрузки из страны происхождения в зависимости от того, какой период завершается раньше.

28.4. Покупатель незамедлительно после обнаружения дефектов направляет уведомление Поставщику с изложением характера любых таких дефектов, вместе с имеющимися доказательствами. Покупатель предоставляет Поставщику все необходимые условия для проверки таких дефектов.

28.5. После получения такого уведомления Поставщик в оговоренные ОСУК сроки скорейшим образом и бесплатно ремонтирует или заменяет Покупателю товары с дефектами или части таких товаров.

28.6. Если после уведомления Поставщику не удастся устранить дефект в течение предусмотренного ОСУК периода, Покупатель может сам в разумные сроки приступить к выполнению действия по исправлению такого дефекта за риск и счет Поставщика, не злоупотребляя никакими другими правами, которые Покупатель может иметь по отношению к Поставщику по контракту.

29. Гарантия патента

29.1. При условии соблюдения Покупателем подпункта 29.2 ОБУК, Поставщик гарантирует возмещение вреда и ограждение Покупателя, его работников и служащих от любых и всех судебных дел, тяжб или административных разбирательств, исков и взысканий, ущерба, вреда, издержек и расходов любого характера, включая гонорары адвокату и расходы, которые может понести Покупатель в связи с нарушением или вменяемым нарушением любого патента, полезности моделей, зарегистрированного дизайна, торговой марки, авторских или других прав интеллектуальной собственности, зарегистрированных или иным образом существующих на дату подписания контракта, вследствие:

(а) установки товаров Поставщиком или использования товаров в стране нахождения объекта; и

(b) продажи в любой стране продукции, произведенной с использованием товаров.

Такая гарантия возмещения вреда не распространяется на любое использование товаров или их составных частей, кроме как для предусмотренных или необходимо вытекающих из контракта, равно как и любое нарушение, вызванное использованием товаров или их составляющих, а также продукции, произведенной с применением или в сочетании данных товаров с другим оборудованием, установкой или материалами, не поставленными Поставщиком по контракту.

29.2. Если против Покупателя возбуждается судебное разбирательство или предъявляется иск в связи с упомянутыми в подпункте 29.1 ОБУК обстоятельствами, Покупатель незамедлительно уведомляет об этом Поставщика, и Поставщик может за свой счет и от имени Покупателя участвовать в таком разбирательстве или рассмотрении иска, а также в любых переговорах, касающихся разрешения любых таких разбирательств или исков.

29.3. Если Поставщик не извещает Покупателя в течение двадцати восьми (28) дней после получения такого уведомления о своем намерении участвовать в проведении любых таких разбирательств или рассмотрении иска, Покупатель волен вести данные разбирательства от своего имени.

29.4. По просьбе Поставщика Покупатель оказывает ему всяческую доступную помощь в ходе данного разбирательства или рассмотрения иска, и Поставщик возмещает все обоснованные расходы, связанные с такими действиями.

29.5. Покупатель гарантирует возмещение вреда и ограждение Поставщика и его работников, служащих и субподрядчиков от любых и всех судебных дел, тяжб или административных разбирательств, исков и взысканий, ущерба, вреда, издержек и расходов любого характера, включая гонорары адвокату и расходы, которые может понести Поставщик в связи с нарушением или вменяемым нарушением любого патента, полезности моделей, зарегистрированного дизайна, торговой марки, авторских или других прав интеллектуальной собственности, зарегистрированных или иным образом существующих на дату подписания контракта, возникающих из или в связи с дизайном, данными, чертежами, спецификациями или иными документами или материалами, представленными или составленными Покупателем или от его имени.

30. Ограничение ответствен-

30.1. За исключением случаев грубой халатности или преднамеренного проступка:

НОСТИ

(а) ни одна из сторон не отвечает перед другой стороной за любые не прямые или последующие убытки или за вред, ущерб использованию, убытки производству или потерю прибыли или за издержки по процентам, при условии, что данное исключение не применяется в отношении каких-либо обязательств Поставщика по оплате Покупателю неустоек; и

(b) общая ответственность Поставщика по контракту в плане гражданских правоотношений или иных, не должна превышать указанной в ОСУК суммы, при условии, что данное ограничение не распространяется на стоимость осуществления ремонта или замены неисправного оборудования или на любые обязательства Поставщика по возмещению Покупателю вреда в связи с нарушением патентного права.

31. Изменения в законодательстве и постановлениях

31.1. Если иное не предусмотрено в контракте, и если после даты выдачи приглашения к подаче конкурсных предложений принимается, провозглашается, аннулируется или изменяется любой закон, постановление, указ, приказ или подзаконный акт, имеющий силу закона, в той части страны Покупателя, где расположен объект (которые предполагают внесение любых изменений в толковании или применении компетентными органами власти), и который оказывает последующее влияние на дату поставок и/или цену контракта, то такая дата поставок и/или цена контракта должны быть соответственно увеличены или уменьшены в той мере, в какой это затрагивает выполнение Поставщиком любых обязательств по контракту. Несмотря на вышесказанное, такое дополнительное увеличение или уменьшение стоимости не оплачивается и не кредитруется отдельно, если это, где приемлемо, уже учтено в корректирующих положениях согласно пункта 15 ОБУК.

32. Форс-мажор

32.1. Поставщик не несет ответственности за утрату гарантии исполнения контракта, возмещенный ущерб или прекращение в результате невыполнения обязательств, если, и в той мере, в какой отсрочка им исполнения или другое невыполнение обязательств по контракту явилось результатом форс-мажорных обстоятельств.

32.2. Для целей настоящего пункта "форс-мажор" означает обстоятельства или ситуацию, выходящие из под контроля Поставщика, и которые нельзя предвидеть, избежать, и их происхождение не является следствием небрежности или халатности Поставщика. К таким обстоятельствам относятся, не ограничиваясь ими, действия Покупателя в пределах своих суверенных прав, войны или революции, пожары, наводнения, эпидемии, карантинные ограничения, а также эмбарго на перевозку грузов.

32.3. Если возникают форс-мажорные обстоятельства, Поставщик должен незамедлительно уведомить Покупателя в

письменной форме о наступлении таких обстоятельств и их причине. Если Покупателем не дано иных указаний в письменной форме, Поставщик должен продолжать выполнение до практически разумного момента и заниматься поиском альтернативных и обоснованных средств исполнения, находящихся вне влияния форс-мажорных обстоятельств.

33. Указания по внесению изменений и поправок к контракту

33.1. В соответствии с Пунктом 8 ОБУК Покупатель посредством уведомления может в любое время давать указания Поставщику о внесении изменений в рамках общего объема контракта по одному или нескольким из следующих аспектов:

(a) чертежам, дизайну или спецификациям, где конкретно должны изготавливаться товары, подлежащие доставке Покупателю;

(b) способу отправки или упаковки;

(c) месту доставки; и

(d) сопутствующим услугам, предоставляемым Поставщиком.

33.2. Если любое такое изменение вызывает повышение или понижение стоимости или времени, необходимого Поставщику на выполнение любого положения контракта, должны быть сделаны обоснованные корректировки в цене контракта или в графике поставок и завершения предоставления услуг, или в обоих положениях, и должны быть внесены соответствующие изменения в контракт. Любые претензии Поставщика относительно корректировок по данному пункту должны быть подтверждены в течение двадцати-восьми (28) дней со дня получения Поставщиком указания Покупателя о внесении изменений.

33.3. Цены, подлежащие выплате Поставщику за любые сопутствующие услуги, которые могут быть востребованы, но не были включены в контракт, должны быть заранее обговорены сторонами и не должны превышать действующих ставок, запрашиваемых Поставщиком с других заказчиков за аналогичные услуги.

34. Продление сроков

34.1. Если в любой момент выполнения контракта, Поставщик или его субподрядчики сталкиваются с обстоятельствами, препятствующими своевременной поставке товаров или оказанию сопутствующих услуг согласно пункта 12 ОБУК, Поставщик должен немедленно уведомить Покупателя в письменной форме о задержке, предполагаемых сроках такой задержки и ее причине. После получения уведомления Поставщика, Покупатель должен в практически разумные сроки оценить ситуацию и по своему усмотрению продлить сроки выполнения Поставщиком обязательств, в этом случае продление срока должно быть подтверждено сторонами

посредством внесения поправок в контракт.

34.2. Кроме случаев, связанных с указанными в пункте 32 ОБУК форс-мажорными обстоятельствами, несвоевременное выполнение обязательств и задержки по поставкам и завершению Поставщиком предоставления услуг, накладывают на Поставщика ответственность по возмещению ущерба согласно пункта 27 ОБУК, несмотря на оговоренное в подпункте 34.1 ОБУК продление срока.

35. Расторжение контракта

35.1. Расторжение вследствие невыполнения обязательств

(a) Покупатель, не прибегая к другим средствам, может расторгнуть контракт полностью или частично посредством уведомления Поставщика о невыполнении обязательств:

(i) если Поставщик не может поставить все или часть товаров в оговоренные контрактом сроки или в течение продленного срока, предоставленного Покупателем согласно пункта 34 ОБУК; или

(ii) если Поставщик не может выполнить какое-либо иное обязательство по контракту.

(b) В случае полного или частичного расторжения контракта Покупателем согласно подпункта 35.1 (a) ОБУК, Покупатель может закупать товары и сопутствующие услуги аналогичные тем, которые не были поставлены или не были оказаны, на тех условиях и в том порядке, который он сочтет приемлемыми, а Поставщик, в свою очередь, несет ответственность за любые дополнительные расходы по таким товарам и сопутствующим услугам. Однако, Поставщик должен продолжать исполнение контракта по той его части, которая не прекращена.

(c) Если Поставщик, по мнению Покупателя, использовал бесчестные приемы или мошеннические действия, как определено в пункте 3 ОБУК, во время конкуренции за получение или в ходе исполнения контракта.

35.2. Расторжение вследствие неплатежеспособности

(a) Покупатель может в любое время расторгнуть контракт посредством уведомления Поставщика, если Поставщик становится банкротом или неплатежеспособным по другой причине. В таком случае, расторжение контракта происходит без выплаты Поставщику компенсации, при условии, что расторжение не наносит вреда или не оказывает влияния на любое право или право судебной защиты, которое возникло или возникнет в последствии у Покупателя.

35.3. Расторжение вследствие целесообразности

(a) Покупатель может в любое время полностью или частично расторгнуть контракт вследствие целесообразности

посредством уведомления Поставщика. В уведомлении о расторжении указывается, что оно предпринимается в интересах Покупателя; объем, до которого прекращается деятельность Поставщика по контракту и дата вступления в силу такого расторжения.

(b) Товары, которые укомплектованы и готовы к отправке в течение двадцати-восемью (28) дней после получения Поставщиком уведомления о расторжении, должны быть приняты Покупателем на условиях и по ценам контракта. Что касается остальных товаров, Покупатель может решить:

(i) сделать заказ на укомплектование и поставку любой части товаров на условиях и по ценам контракта; и /или

(ii) отказаться от остальных товаров и оплатить Поставщику оговоренную сумму за частично завершенную поставку товаров и сопутствующих услуг, а также за материалы и детали, ранее закупленные Поставщиком.

36. Уступка прав

36.1. Ни Покупатель, ни Поставщик не могут уступать все или часть своих обязательств по контракту, кроме случаев, когда имеется предварительное письменное согласие другой стороны.

Раздел VIII. Особые условия контракта

Следующие Особые условия контракта (ОСУК) дополняют Общие условия контракта (ОБУК). В случае конфликта, настоящие положения имеют преимущественную силу по сравнению с положениями ОБУК.

ОБУК 1.1(j)	Страна покупателя: _____
ОБУК 1.1(k)	Покупатель: _____
ОБУК 1.1(q)	Место поставки: _____
ОБУК 4.2(b)	Версия ИНКОТЕРМ: _____
ОБУК 5.1	Язык: _____
ОБУК 6.1	Отдельные лица или фирмы, представляющие совместные предприятия, консорциум или ассоциацию, _____ несут солидарную ответственность.
ОБУК 8.1	Для уведомлений , адрес Покупателя: К сведению: _____ Адрес, улица: _____ номер квартиры: _____ город: _____ код города: _____ название страны: _____ телефон: _____ номер факса: _____ адрес электронной почты: _____
ОБУК 9.1	Регулирующее право: _____
ОБУК 10.2	Официальный механизм разрешения споров: _____
ОБУК 11.1	Объем поставок определяется в _____
ОБУК 12.1	Реквизиты отправки и документы, представляемые Поставщиком: _____
ОБУК 15.2	Корректировка цен: _____
ОБУК 16.1	Условия оплаты: _____
ОБУК 16.4	Валюты для платежей: _____
ОБУК 17.1	Поставщик отвечает за все импортные пошлины и налоги за исключением: _____
ОБУК 17.2	Покупатель отвечает за все импортные пошлины и налоги за исключением: _____
ОБУК 18.1	Поставщик предоставляет гарантию исполнения в сумме _____ процентов от цены контракта. Гарантия исполнения деноминируется в следующих суммах и валютах: _____
ОБУК	Типы приемлемых Гарантий исполнения: _____

18.3	_____
ОБУК 18.4	Погашение Гарантий исполнения происходит: _____
ОБУК 23.2	Упаковка, маркировка, внутреннее и наружное документальное оформление упаковочной тары: _____
ОБУК 24.1	Страхование осуществляется в соответствии с: _____
ОБУК 25.1	Обязательства по транспортировке товаров предусмотрены в соответствии с: _____
ОБУК 26.2	Указанные в Разделе VI "График поставок" испытания и инспекции выполняются в следующее время или этапы и в следующих местах: _____
ОБУК 27.1	Неустойка составляет: _____ % в неделю или соответствующую часть
ОБУК 27.1	Максимальная сумма неустойки составляет: _____
ОБУК 28.3	Срок действия Гарантии: _____
ОБУК 28.5	Поставщик исправляет любые дефекты, покрываемые настоящей Гарантией, в течение: _____ со времени уведомления Покупателем о существовании таких дефектов.
ОБУК 30.1	Сумма совокупного обязательства составляет: _____

Раздел IX. Формы контрактов

Содержание форм

Соглашение	9-2
Гарантия исполнения	9-3
Гарантия авансового платежа	9-4

Договор

НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР заключен _____ день _____, _____, между _____ (далее именуемый "Покупатель"), с одной стороны, и _____ (далее именуемый "Поставщик"), с другой стороны:

ПОСКОЛЬКУ Покупатель пригласил к подаче конкурсных предложений на определенные товары и сопутствующие услуги, а именно _____ и принял конкурсное предложение Поставщика на поставку данных товаров и сопутствующих услуг в сумме _____ (далее именуемая "Цена контракта")

ПОСКОЛЬКУ НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР СВИДЕТЕЛЬСТВУЕТ О СЛЕДУЮЩЕМ:

1. В настоящем Договоре слова и выражения имеют те же значения, которые предписаны им в соответствующем контракте.

2. Считается, что следующие документы формируют, рассматриваются и истолковываются как часть настоящего договора, а именно:

- a. Общие условия контракта;
- b. Особые условия контракта;
- c. График поставок;
- d. Форма подачи конкурсного предложения и представленные Поставщиком Таблицы цен;
- e. Уведомление Поставщика Покупателем о присуждении контракта; и
- f. _____.

3. В отношении платежей, подлежащих выплате Покупателем Поставщику, как отмечено в настоящем Договоре, Поставщик настоящим заключает с Покупателем Договор на предоставление товаров и сопутствующих услуг, а также устранение связанных с ними дефектов в соответствии со всеми положениями контракта.

4. Настоящим Покупатель обязуется заплатить Поставщику за предоставленные товары и соответствующие услуги, а также связанные с этим устранение дефектов, цену контракта или иную такую сумму, которая может подлежать оплате в соответствии с положениями контракта в сроки и способом, предписанными контрактом.

В СВИДЕТЕЛЬСТВО об этом стороны настоящего заключили Договор, подлежащий исполнению в соответствии с законодательством _____ в вышеуказанные _____ день, месяц и год.

Подписано _____ (за Покупателя)
Подписано _____ (за Поставщика)

Гарантия исполнения

Дата: _____
Наименование и номер контракта:

Кому: _____

ПОСКОЛЬКУ _____ (далее именуемый "Поставщик") взял на себя обязательство в соответствии с Контрактом № _____, датированным _____, _____ поставлять _____ (далее именуемый "Контракт").

И ПОСКОЛЬКУ Вами предусмотрено в вышеупомянутом Контракте, что Поставщик предоставляет Вам гарантию _____, выданную пользующимся репутацией гарантом на оговоренную в нем сумму в качестве гарантии обеспечения исполнения Поставщиком обязательств согласно данного Контракта.

И ПОСКОЛЬКУ нижеподписавшиеся _____, проживающие по юридическому адресу _____, (далее именуемые "Гарант"), выразили согласие предоставить Поставщику гарантию:

ПОСКОЛЬКУ мы настоящим подтверждаем, что мы являемся Гарантом и ответственны перед Вами от имени Поставщика на общую сумму _____ и мы обязуемся произвести оплату по Вашему первому письменному требованию с заявлением о неисполнении Поставщиком своих обязательств по Контракту, без необоснованных возражений или доводов, любую сумму или суммы в пределах _____ вышеоговоренного без Вашего доказательства или обоснования или указания причин требования о выплате оговоренной в нем суммы.

Гарантия имеет законную силу до _____ дня _____, _____,

ФИО _____

Должность _____

Подписано _____

Надлежащим образом уполномоченный для подписания гарантии за и от имени _____

Дата _____

Гарантия авансового платежа

Дата: _____

Наименование и номер контракта: _____

Кому: _____

В соответствии с условиями осуществления платежей, предусмотренными в Контракте,

(далее именуемый "Поставщик"), представляет Покупателю обеспечение гарантии, состоящее из _____, для гарантии надлежащего и добросовестного исполнения обязательств, возложенных на него упомянутым пунктом Контракта, в сумме _____.

Мы, нижеподписавшиеся, проживающие по юридическому адресу _____

(далее именуемые "Гарант") по мере получения инструкции Поставщика выражаем согласие безусловно и безотзывно гарантировать в качестве основного лица, принявшего на себя обязательства, а не просто поручительства, оплатить Покупателю при первом его требовании и, не дожидаясь предъявления им первых претензий Поставщику, сумму, не превышающую _____.

Настоящая гарантия остается в законной силе и действует в полном объеме с даты получения Поставщиком авансового платежа по Контракту до _____.

ФИО _____

Должность _____

Подписано _____

Надлежащим образом уполномоченный для подписания гарантии за и от имени _____

Дата _____